DEUTSCH

Wichtige Hinweise

Handsender gehören nicht in Kinderhände!

Handsender dürfen nur von Personen benutzt werden, die in die Funktionsweise der ferngesteuerten Toranlage eingewiesen sind!
Die Bedienung des Handsenders muss mit Sichtkontakt zum Tor erfolgen!
Das Einlernen, Ändern oder Erweitern des Funk-Systems ist immer in der Garage in Antriebsnähe vorzunehmen!
Für die Erweiterung des Funk-Systems sind ausschließlich Originalteile zu verwenden!

- Die Handsender sind vor direkter Sonneneinstrahlung zu schützen!
- Die Handsender sind vor Feuchtigkeit und Staubbelastung zu schützen.

Bei Nichtbeachtung kann durch einen Feuchtigkeitseintritt die Funktion beeinträchtigt werden!

Zulässige Umgebungstemperatur:
-20 °C bis +60 °C

Die örtlichen Gegebenheiten können Einfluss auf die Reichweite der Fernsteuerung haben!

Bild 1
Handsender HS, HSM und HSE
ⓐ LED
ⓑ Handsendertasten
ⓒ Batteriefachdeckel
ⓓ Batterie
HS/HSM: 1 x 12 V Batterie, Typ 23A, Alkali-Mangan
HSE2: 1 x 6 V Batterie, Typ 11A, Alkali-Mangan
ⓔ Resettaster

WARNUNG
Explosionsgefahr durch falschen Batterietyp
Wenn die Batterie durch einen falschen Batterietyp ersetzt wird, dann besteht die Gefahr einer Explosion.
➤ Verwenden Sie *nur* den empfohlenen Batterietyp.

Bild 2/3
Erweitern des Funk-Systems mit weiteren Handsendern HS1, HS4, HSM4 oder HSE2

Hinweis
Ist kein separater Zugang zur Garage vorhanden, so ist jedes Einlernen, Ändern oder Erweitern des Funk-Systems innerhalb der Garage durchzuführen.
Außerdem ist darauf zu achten, dass sich im Bewegungsbereich des Tores keine Personen und Gegenstände befinden.

1. Den Sender, der den Code "vererben" soll (Vererbungssender) Ⓐ und den Sender, der den Code lernen soll (Lernsender) Ⓑ, direkt nebeneinander halten.
2. Die gewünschte Taste des Vererbungssenders drücken und gedrückt halten. Die LED des Vererbungssenders leuchtet nun kontinuierlich.
3. **Sofort danach** die gewünschte zu lernende Taste des Lernsenders drücken und gedrückt halten - die LED des Lernsenders blinkt zuerst für 4 Sek. langsam und beginnt bei erfolgreichem Lernvorgang schneller zu blinken.
4. Die Tasten vom Vererbungssender und vom Lernsender loslassen.

Eine Funktionsprüfung durchführen! Bei einer Fehlfunktion sind die Schritte 1-4 zu wiederholen.

ACHTUNG!
Während des Lernvorganges kann bei der Betätigung des Vererbungssenders eine Torfahrt ausgelöst werden, wenn sich ein darauf programmierter Empfänger in der Nähe befindet!

Hinweis
Wenn während des langsamen Blinkens die Taste des Lernsenders losgelassen wird, wird der Lernvorgang abgebrochen.

EU-Konformitätserklärung

Hersteller:
Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Adresse:
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

Hiermit erklärt der o. a. Hersteller, dass sich dieses Produkt

Artikel-Bezeichnung/Artikel-Kennzeichnung/Gerätetyp/Frequenz

HS1	HS1-868	HS(M)4	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868-CH	HSM4-868-CH	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

Bestimmungsgemäße Verwendung:
Bedienung von Antrieben und deren Zubehör

Sendefrequenz:
40 MHz, 433 MHz, 868 MHz

Strahlungsleistung:
max. 10 mW (EIRP)

aufgrund seiner Konzipierung und Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Anforderungen der nachstehend aufgeführten Richtlinien bei bestimmungsgemäßer Verwendung entspricht:

2014/53/EU (RED)
EU-Richtlinie Funkanlagen

2011/65/EU (RoHS)
Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe

Angewandte Normen und Spezifikationen:
EN 62368-1:2014 + AC:2015
Sicherheit (Artikel 3.1(a) der 2014/53/EU)

EN 62479:2010
Gesundheit (Artikel 3.1(a) der 2014/53/EU) (Gemäß Kapitel 4.2 erfüllt das Produkt diese Norm automatisch, da die Strahlungsleistung (EIRP), geprüft nach ETSI EN 300220-1, niedriger ist als die Niedrigleistungsausschlussgrenze Pmax von 20 mW)

ETSI EN 301489-1 V2.2.0
ETSI EN 301489-3 V2.1.1
Elektromagnetische Kompatibilität (Artikel 3.1(b) der 2014/53/EU)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1
ETSI EN 300220-2 V3.1.1
Effiziente Nutzung des Funkspektrums (Artikel 3.2 der 2014/53/EU)

Bei einer nicht abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Steinhagen, den 01.09.2017

ppa. Axel Becker
Geschäftsleitung

ENGLISH

Important Information

Keep your hand transmitter out of the reach of children!

Hand transmitters should only be used by those who have been instructed in the use of the remote-controlled door system!
Only use the hand transmitter when the door is in your direct line of sight!
Programme the remote control in the garage in the direct vicinity of the operator!
Only original components should be used for operating the remote control!

- Never place or store the hand transmitter in direct sunlight!
- The hand transmitter is to be kept clean and dry at all times.

The hand transmitter's function may become impaired if you ignore the instructions given above and it becomes damp!

Permitted ambient temperature:
-20°C to +60°C

Local conditions may affect the useful range of the remote control!

Fig. 1
HS, HSM and HSE hand transmitters
ⓐ LED
ⓑ Control buttons
ⓒ Battery compartment cover
ⓓ Battery
HS/HSM: 1 x 12 V battery, type 23A, alkali-manganese
HSE2: 1 x 6 V battery, type 11A, alkali-manganese
ⓔ Reset button

WARNING
Risk of explosion due to incorrect battery type
There is the risk of explosion if the battery is replaced with an incorrect battery type.
➤ *Only* use the recommended battery type.

Fig. 2/3
Extending the function of the remote control with other hand transmitters: HS1, HS4, HSM4 or HSE2

Note
If you do not have a separate entrance to your garage, all changes or programming extensions should be made inside the garage. When programming or making extensions to the remote control make sure that persons or objects are not located within the movement range of the door.

1. Place the transmitter that is to "teach" the code (teaching transmitter) Ⓐ and the transmitter that is to learn the code (learning transmitter) Ⓑ directly next to one another.
2. Press and hold the designated button on the teaching transmitter. The LED will then light up and remain lit.
3. Press and hold the designated button on the learning transmitter immediately afterwards - the LED on the learning transmitter will flash slowly for 4 seconds and begin to flash quicker when the learning routine was successful.
4. Release the buttons on both transmitters.

Do a function test!
If the transmitter does not function correctly, repeat steps 1-4.

CAUTION!
Pressing a button on the teaching transmitter during the learning routine may cause the door to move if the receiver programmed to trip the door is located in the near vicinity!

Note
The learning routine will be cancelled if you release the button on the learning transmitter during the slow-flashing phase.

EU Declaration of Conformity

Manufacturer:
Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Address
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

The above-stated manufacturer herewith declares that this product

Product Description/Product Identification/Device Type/Frequency

HS1	HS1-868	HS(M)4	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868-CH	HSM4-868-CH	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

Intended use:
Operating drives and drive accessories

Transmission frequency:
40 MHz, 433 MHz, 868 MHz

Radiant power:
max. 10 mW (EIRP)

On the basis of its design and type in the version marketed by us, the product described above conforms to the respective essential requirements of the directives listed below with intended use:

2014/53/EU (RED)
U Directive for Radio Equipment

2011/65/EU (RoHS)
Restriction of Use of Hazardous Substances

Applied standards and specifications:
EN 62368-1:2014 + AC:2015
Security (Article 3.1(a) of 2014/53/EU)

EN 62479:2010
Health (Article 3.1(a) of 2014/53/EU) (According to section 4.2 the product automatically complies with this standard, as the radiant power (EIRP), tested according to ETSI EN 300220-1, is lower than the low power exclusion level Pmax of 20 mW)

ETSI EN 301489-1 V2.2.0
ETSI EN 301489-3 V2.1.1
Electromagnetic compatibility (Article 3.1(b) of 2014/53/EU)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1
ETSI EN 300220-2 V3.1.1
Efficient use of the radio spectrum (Article 3.2 of 2014/53/EU)

Any modification made to this device without our express permission and approval shall render this declaration null and void.

Steinhagen, 01.09.2017

ppa. Axel Becker
Management

FRANÇAIS

Remarques importantes

Garder les émetteurs hors de portée des enfants!

Les émetteurs peuvent être utilisés uniquement par des personnes qui ont été formées au fonctionnement de l'installation de porte à télécommande.
L'émetteur doit être utilisé en ayant vue sur la porte.
La télécommande doit toujours être programmée dans le garage et à proximité de la motorisation.
Pour la mise en service de la télécommande, on peut utiliser uniquement des pièces originales.

- Les émetteurs doivent être protégés contre le rayonnement solaire direct.
- Les émetteurs doivent être protégés contre l'humidité et la poussière.

Le non-respect de ces recommandations peut provoquer la pénétration d'humidité, susceptible d'affecter le fonctionnement!

Température ambiante autorisée:
-20 °C à +60 °C

Les spécificités locales peuvent avoir une influence sur la portée de la télécommande!

Figure 1
Emetteur HS, HSM et HSE
ⓐ DEL
ⓑ Boutons de commande
ⓒ Couvercle du compartiment batterie
ⓓ Batterie
HS/HSM: Batterie 1 x 12 V , type 23A, alcaline au manganèse
HSE2: Batterie 1 x 6 V, type 11A, alcaline au manganèse
ⓔ Touche reset

AVERTISSEMENT
Risque d'explosion en cas de type de pile incorrect
Le remplacement de la pile par un type incorrect peut causer un risque d'explosion.
➤ Utilisez *uniquement* le type de pile recommandé.

Figure 2/3
Extension de la télécommande avec des émetteurs additionnels HS1, HS4, HSM4 ou HSE2

Remarque
Si le garage ne dispose pas d'une entrée séparée, chaque modification ou extension de la programmation doit se faire à l'intérieur du garage. Lors de la programmation ou de l'extension de la télécommande, il faut veiller à ce qu'il ne se trouve pas de personnes ou d'objets dans la zone de mouvement de la porte.

1. Maintenir l'un juste à côté de l'autre l'émetteur qui doit "acquérir" le code (émetteur d'acquisition) Ⓐ et l'émetteur qui doit apprendre le code (émetteur d'apprentissage) Ⓑ.
2. Pousser sur la touche souhaitée de l'émetteur d'acquisition et la maintenir enfoncée. La DEL de l'émetteur d'acquisition s'allume en continu.
3. **Immédiatement après cela,** pousser sur la touche à apprendre de l'émetteur d'apprentissage et la maintenir enfoncée – la DEL de l'émetteur d'apprentissage clignote lentement pendant 4 s, puis plus rapidement lorsque l'apprentissage est réussi.
4. Relâcher les touches de l'émetteur d'acquisition et de l'émetteur d'apprentissage.

Effectuer un test de fonctionnement! En cas de problème de fonctionnement, répéter les étapes 1 à 4.

ATTENTION!
Pendant la procédure d'apprentissage, l'utilisation de l'émetteur d'acquisition peut déclencher un trajet de porte si des récepteurs programmés sur celui-ci se trouvent à proximité!

Remarque
Si la touche de l'émetteur d'apprentissage est relâchée pendant que la DEL clignote lentement, la procédure d'apprentissage est interrompue.

Déclaration de conformité UE

Fabricant:
Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Adresse:
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

Par la présente, le fabricant susmentionné déclare que son produit

Code d'article/Désignation de l'article/Type d'appareil/Fréquence

HS1	HS1-868	HS(M)4	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868-CH	HSM4-868-CH	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

Utilisation appropriée:
Commande de motorisations et de leurs accessoires

Fréquence d'émission:
40 MHz, 433 MHz, 868 MHz

Puissance de rayonnement:
max. 10 mW (EIRP)

Satisfait/satisfont, sur le plan de la conception et de la fabrication et dans la version que nous commercialisons, aux exigences fondamentales des directives mentionnées en cas d'utilisation appropriée :

2014/53/EU (RED)
Directive UE sur les installations sans fil

2011/65/EU (RoHS)
Restriction concernant l'utilisation de matières dangereuses

Normes et spécifications apparentées:
EN 62368-1:2014 + AC:2015
Sécurité (article 3.1(a) de 2014/53/UE)

EN 62479:2010
Santé (article. 3.1(a) de 2014/53/UE) (Conformément au chapitre 4.2, le produit satisfait automatiquement à cette norme car la puissance de rayonnement (PIRE) contrôlée selon la norme ETSI EN 300220-1 est inférieure à la limite d'exclusion de basse consommation Pmax de 20 mW)

ETSI EN 301489-1 V2.2.0
ETSI EN 301489-3 V2.1.1
Compatibilité électromagnétique (article 3.1(b) de 2014/53/UE)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1
ETSI EN 300220-2 V3.1.1
Utilisation efficace du spectre radio (article 3.2 de 2014/53/UE)

Toute modification non approuvée de l'appareil annule la validité de la présente déclaration.

Steinhagen, le 01.09.2017

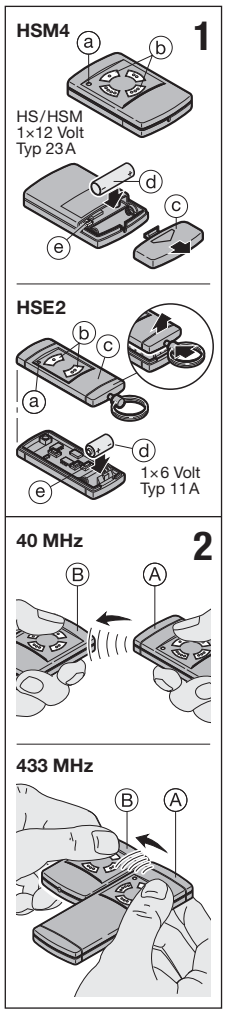
p./o. Axel Becker
Direction

NEDERLANDS

Belangrijke opmerkingen

Handzenders horen niet thuis in kinderhanden!

Handzenders mogen alleen gebruikt worden door personen die vertrouwd zijn met de werking van deurinstallaties met afstandsbediening!
Tijdens het gebruik van de handzender moet men steeds oogcontact met de deur bewaren!



De programmering van de afstandsbediening moet altijd gebeuren in de garage, in de nabijheid van de aandrijving!
Voor de ingebruikneming van de afstandsbediening mogen alleen originele onderdelen gebruikt worden!

- De handzenders moeten afgeschermd worden tegen direct zonlicht!
- De handzenders moeten beschut worden tegen vocht en stofafzetting.

Als men dit niet in acht neemt, kan de goede werking geschaad worden door indringend vocht!

Toelaatbare omgevingstemperatuur:
-20 °C tot +60 °C

De lokale omstandigheden kunnen het zendbereik van de afstandsbediening beïnvloeden!

Afbeelding 1
Handzenders HS, HSM en HSE
ⓐ LED
ⓑ Bedieningstoetsen
ⓒ Deksel van batterijvak
ⓓ Batterij
HS/HSM: 1 x 12 V-batterij, type 23A, alkali-mangaan
HSE2: 1 x 6 V-batterij, type 11A, alkali-mangaan
ⓔ Resettoets

WAARSCHUWING
Explosiegevaar door verkeerd batterijtype
Wanneer de batterij wordt vervangen door een verkeerd batterijtype, bestaat het risico op een explosie.
➤ Gebruik *alleen* het aanbevolen batterijtype.

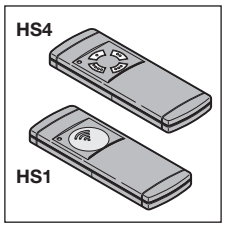
Afbeelding 2/3
Uitbreiding van de afstandsbediening met extra handzenders HS1, HS4, HSM4 of HSE2

Opmerking
Als er geen aparte toegang tot de garage is, moet elke wijziging of uitbreiding van de programmering in de garage uitgevoerd worden. Bij de programmering en de uitbreiding van de afstandsbediening moet men erop letten dat er zich geen personen of voorwerpen binnen de bewegingsradius van de garagedeur bevinden.

1. De zender die de code moet "doorgeven" (bronzender) Ⓐ en de zender, die de code moet aanleren (doelzender) Ⓑ, vlak naast elkaar houden.
2. De gewenste toets van de bronzender indrukken en ingedrukt houden. De LED van de bronzender gaat continu branden.
3. **Onmiddellijk daarna** de toets van de doelzender die geprogrammeerd moet worden indrukken en ingedrukt houden – de LED van de doelzender knippert eerst gedurende 4 seconden langzaam en begint na een geslaagd leerproces sneller te knipperen.
4. De toetsen van de bronzender en de doelzender loslaten.

Een werkingstest uitvoeren!
Bij foutieve werking moeten de stappen 1-4 herhaald worden.

LET OP!
Tijdens het leerproces kan bij het bedienen van de bronzender een deurverplaatsing in werking gezet worden, wanneer er zich in de nabijheid een ontvanger bevindt, die daarop geprogrammeerd is!



Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Handsender
ⒼⒷ **Operating Instructions**
Hand Transmitter
Ⓕ **Notice d'utilisation**
Emetteur
ⓃⓁ **Gebruiksaanwijzing**
Handzender
Ⓔ **Instrucciones de manejo**
Emisores manuales

TR20A010-H RE / 12.2017



Opmerking
Als de toets van de doelzender wordt losgelaten terwijl de LED langzaam knippert, wordt het leerproces afgebroken.

EU-conformiteitsverklaring

Fabrikant:
Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Adres:
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

Hiermee verklaart de bovengenoemde fabrikant dat dit product

Artikel-benaming/Artikel-identificatie/ Toesteltype/Frequentie

HS1	HS1-868	HS(M)4	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868-CH	HSM4-868-CH	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

Gebruik volgens de voorschriften:
Bediening van aandrijvingen en hun toebehoren

Zendfrequentie:
40 MHz, 433 MHz, 868 MHz

Stralingsvermogen:
max. 10 mW (EIRP)

op grond van zijn ontwerp en constructie in de door ons in de handel gebrachte uitvoering bij gebruik volgens de voorschriften voldoet aan de desbetreffende fundamentele eisen van de onderstaand vermelde richtlijnen:

2014/53/EU (RED)
EU-richtlijn radioapparatuur

2011/65/EU (RoHS)
Limieten voor het gebruik van gevaarlijke stoffen

Toegepaste normen en specificaties:
EN 62368-1:2014 + AC:2015
Veiligheid (artikel 3.1(a) van de 2014/53/EU)

EN 62479:2010
Gezondheid (artikel 3.1(a) van de 2014/53/EU)
(Volgens hoofdstuk 4.2 voldoet het product automatisch aan deze norm, omdat het stralingsvermogen (EIRP), gecontroleerd conform ETSI EN 300220-1, lager is dan de uitsluitingsgrens voor laag vermogen Pmax van 20 mW)

ETSI EN 301489-1 V2.2.0
ETSI EN 301489-3 V2.1.1
Elektromagnetische compatibiliteit (artikel 3.1(b) van de 2014/53/EU)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1
ETSI EN 300220-2 V3.1.1
Efficiënt gebruik van het radiospectrum (artikel 3.2 van de 2014/53/EU)

Bij een niet met ons afgestemde wijziging van het toestel verliest deze verklaring haar geldigheid.

Steinhagen, 01.09.2017

p.p. Axel Becker
Bedrijfsleiding

ESPAÑOL

Indicaciones importantes

¡Los emisores manuales nodeben estar en manos de los niños!

Los emisores manuales sólo tienen que ser manejados por personas que hayan sido instruidas en el funcionamiento de las instalaciones de puertas controladas a distancia.
El uso del emisor manual debe realizarse por norma general en contacto visual con la puerta.
La programación del mando a distancia se debe realizar siempre dentro del garaje,cerca del automatismo.
Para la puesta en marcha del mando a distancia se deben utilizar exclusivamente piezas originales.

- Los emisores manuales se deben proteger de la radiación solar directa.
- Los emisores manuales se deben proteger de la humedad y el polvo.

En caso de no observar estos puntos, puede resultar afectado el funcionamiento por penetración de humedad.

Temperatura ambiente permisible:
-20°C hasta +60°C

Las condiciones locales pueden influir sobre el alcance del mando a distancia.

Figura 1
Emisores manuales HS, HSM y HSE
ⓐ LED
ⓑ Pulsadores de manejo
ⓒ Tapa del compartimiento de la pila
ⓓ Pila
HS/HSM: Pila de 1 x 12 V, tipo 23A, alcalina de manganeso
HSE2: Pila de 1 x 6 V, tipo 11A, alcalina de manganeso
ⓔ Pulsador de reset

ADVERTENCIA
Riesgo de explosión por tipo de batería incorrecto
Existe riesgo de explosión cuando se instala una batería del tipo equivocado.
➤ *Solo* utilice baterías del tipo recomendado.

Figura 2/3
Ampliar el mando a distancia con otros emisores manuales HS1, HS4, HSM4 ó HSE2

Nota
Si no existe un acceso separado al garaje, cada modificación o ampliación de la programación se deberá realizar dentro del garaje.
Durante la programación y la ampliación del mando a distancia se debe prestar atención a que no se encuentren personas ni objetos en la zona de movimiento de la puerta.

1. Mantener el emisor que debe "transmitir en herencia" el código (emisor de transmisión) Ⓐ y el emisor que debe memorizarlo (emisor memorizador) Ⓑ, uno junto a otro.
2. Pulsar y mantener presionado el pulsador deseado del emisor de transmisión. El LED del emisor de transmisión brilla ahora de forma continua.
3. **Inmediatamente después** pulsar y mantener presionado el pulsador deseado del emisor memorizador – el LED del emisor memorizador parpadea primero lentamente durante 4 segundos y, si el proceso de memorización ha tenido éxito, comienza a parpadear rápidamente.
4. Soltar los pulsadores del emisor de transmisión y del emisor memorizador.

Realizar una comprobación del funcionamiento. En caso de funcionamiento defectuoso, se repetirán los pasos 1-4.

¡ATENCIÓN!
En caso de accionar el emisor de transmisión durante el proceso de memorización, se puede activar un movimiento de la puerta si en las cercanías se encuentra un receptor programado para ello.

Nota
Si se suelta el pulsador del emisor memorizador mientras parpadea lentamente, se cancela el proceso de memorización.

Declaración UE de conformidad

Fabricante:
Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Dirección:
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

Por la presente, el fabricante arriba indicado confirma que el producto:

Denominaci ón del artículo/ Identificación del artículo/ Modelo de aparato/Frecuen cia

HS1	HS1-868	HS(M)4	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868-CH	HSM4-868-CH	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

Uso apropiado:
Manejo de automatismos y sus complementos

Frecuencia de emisión:
40 MHz, 433 MHz, 868 MHz

Potencia de radiación:
max. 10 mW (EIRP)

corresponde según su concepto y tipo de construcción en la versión comercializada por nosotros a las exigencias básicas pertinentes estipuladas en las directivas siguientes siempre y cuando se respete el uso previsto:

2014/53/EU (RED)
Directiva de equipos radioeléctricos

2011/65/EU (RoHS)
Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos

Normas y especificaciones aplicadas:
EN 62368-1:2014 + AC:2015
Seguridad (artículo 3.1(a) de la 2014/53/EU)

EN 62479:2010
Salud (artículo 3.1(a) de la 2014/53/EU) (De conformidad con el capítulo 4.2, el producto cumple esta norma de forma automática, ya que la potencia de radiación (EIRP), testada según ETSI EN 300220-1, es inferior al límite de exclusión de baja potencia Pmáx. de 20 mW)

ETSI EN 301489-1 V2.2.0
ETSI EN 301489-3 V2.1.1
Compatibilidad electromagnética (Artículo 3.1(b) de la 2014/53/EU)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1
ETSI EN 300220-2 V3.1.1
Utilización eficiente del espectro radioeléctrico (Artículo 3.2 de la 2014/53/EU)

En caso de una modificación del aparato no autorizada, pierde validez la presente declaración.

Steinhagen, 01.09.2017

p.p. Axel Becker
Dirección

ITALIANO

Avvertenze importanti

Tenere i telecomandi lontani dalla portata dei bambini!

I telecomandi devono essere utilizzati esclusivamente dalle persone che sono a conoscenza di come funzionano i sistemi di chiusura telecomandati! L'uso del telecomando è consentito solamente quando la porta è completamente sotto controllo visivo! Eseguire la programmazione del comando a distanza sempre all'interno del garage vicino alla motorizzazione! Per la messa in funzione del comando a distanza vanno utilizzate esclusivamente le parti originali!

- Proteggere i telecomandi dall' esposizione diretta del sole!
- Proteggere i telecomandi dall'umidità dalla polvere.

In caso di mancata osservanza di quanto sopra l'eventuale penetrazione di umidità può danneggiare il funzionamento!

Temperature ammesse:
da -20°C a +60°C

Le condizioni architettoniche del luogo possono eventualmente influire sulla portata del comando a distanza!

Figura 1
Telecomandi HS, HSM e HSE
ⓐ LED
ⓑ Tasti di comando
ⓒ Coperchio del vano batteria
ⓓ Batteria
HS/HSM: Batteria 1 x 12 V, tipo 23A, alcalina al manganese
HSE2: Batteria 1 x 6 V, tipo 11A, alcalina al manganese
ⓔ Tasto di reset

AVVERTENZA
Pericolo di esplosione con batteria di tipo errato
Se la batteria viene sostituita con un tipo errato sussiste il rischio di esplosione.
➤ Utilizzare *solo* il tipo di batteria consigliato.

Figura 2/3
Ampliamento del comando a distanza con altri telecomandi HS1, HS4, HSM4 o HSE2

Nota:
In assenza di un accesso separato al garage, ogni modifica o estensione delle programmazioni va eseguita all'interno del garage.
Accertarsi che al momento della programmazione o dell'estensione del comando a distanza non si trovino né persone né oggetti nella zona di manovra del portone.

1. Tenere il trasmettitore che deve 'insegnare'il codice (trasmettitore mittente) Ⓐ direttamente accanto al trasmettitore che deve 'imparare' il codice (trasmettitore ricevente) Ⓑ.
2. Premere e tenere premuto il tasto scelto del trasmettitore istruttore. Il LED del trasmettitore istruttore si accende e rimarrà acceso.
3. Premere **subito dopo** il tasto prescelto del trasmettitore allievo e tenerlo premuto: il LED del trasmettitore allievo lampeggia lentamente per 4 secondi, poi comincia a lampeggiare più velocemente ad operazione di apprendimento avvenuta con esito positivo.
4. Rilasciare i tasti del trasmettitore istruttore e del trasmettitore allievo.

Eseguire una prova di funzionamento! In caso di funzionamento errato ripetere i passi 1-4.

ATTENZIONE!
Può succedere che, azionando il trasmettitore istruttore durante il processo di apprendimento, il portone si metta in moto, se nelle sue vicinanze si trova un ricevitore con relativa programmazione!

Nota:
Se si rilascia il tasto del trasmettitore allievo mentre il LED lampeggia lentamente, il processo di apprendimento viene interrotto

Dichiarazione di conformità UE

Produttore:
Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Indirizzo:
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

Con la presente, il sopra citato produttore dichiara che questo prodotto

Nome del l'articolo/Sigla del l'articolo/ Modello apparecchio/Frequenza

HS1	HS1-868	HS(M)4	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868-CH	HSM4-868-CH	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

Uso a norma:
Comando di motorizzazioni e relativi accessori

Frequenza di trasmissione:
40 MHz, 433 MHz, 868 MHz

Potenza irradiata efficace:
max. 10 mW (EIRP)

è conforme per struttura, tipo di costruzione e versione da noi messa in circolazione alle direttive di seguito elencate se utilizzato a norma:

2014/53/EU (RED)
Direttiva UE concernente le apparecchiature radio

2011/65/EU (RoHS)
Sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

Norme e specifiche applicate:
EN 62368-1:2014 + AC:2015
Sicurezza (Art. 3.1(a) della 2014/53/UE)

EN 62479:2010
Salute (Art. 3.1(a) della 2014/53/UE) (Secondo il capitolo 4.2, il prodotto soddisfa automaticamente la norma, poiché la potenza irradiata efficace (EIRP), verificata secondo la norma ETSI EN 300220-1, è inferiore al limite di esclusione di portata bassa Pmax von 20 mW)

ETSI EN 301489-1 V2.2.0
ETSI EN 301489-3 V2.1.1
Compatibilità elettromagnetica (Art. 3.1(b) della 2014/53/UE)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1
ETSI EN 300220-2 V3.1.1
Utilizzo efficiente dello spettro delle radiofrequenze (Art. 3.2 della 2014/53/UE)

La presente dichiarazione perde validità qualora l'apparecchio sia stato modificato senza espressa approvazione.

Steinhagen, il 01.09.2017

ppa. Axel Becker
Direzione

PORTUGUÊS

Instruções importantes

Os telecomandos não deverão andar nas mãos das crianças!

Os telecomandos só poderão ser utilizados por pessoas devidamente instruídas com o modo de funcionamento do dispositivo do portão! A utilização do telecomando terá de se verificar com o contacto visual do portão!
A programação do telecomando terá sempre de ter lugar dentro da garagem nas proximidades do automatismo! Para a colocação de funcionamento do telecomando terão de ser utilizadas exclusivamente peças de origem!

- Os telecomandos terão de ser protegidos da insolação directa!
- Os telecomandos terão de ser protegidos de humidades e poeiras.

Aquando de incumprimento, a entrada de humidade poderá prejudicar a funcionalidade!

Temperatura ambiente admissível:
-20°C até +60°C

As circunstâncias locais poderão ter influência no alcance do telecomando!

Ilustração 1
Telecomandos HS, HSM e HSE
ⓐ LED
ⓑ Teclas de manejo
ⓒ Tampa do compartimento das pilhas
ⓓ Pilha
HS/HSM: Pilha de 1 x 12 V, tipo 23A, alcalina de magnésio
HSE2: Pilha de 1 x 6 V, tipo 11A, alcalina de magnésio
ⓔ Interruptor Reset

AVISO
Perigo de explosão devido ao tipo de pilha errado
Se a pilha for substituída por um tipo de pilha errado, existe o perigo de uma explosão.
➤ Utilize *apenas* o tipo de pilha recomendado.

Ilustração 2/3
Extensão do telecomando com outros telecomandos HS1, HS4, HSM4 ou HSE2

Instrução
Se não existir nenhum acesso separado à garagem, então qualquer alteração ou extensão de programações terá de ter lugar dentro da garagem.
Aquando da programação e extensão do telecomando terá de se ter em atenção, que não se encontrem pessoas e objectos na área de movimento do portão.

1. Colocar o emissor, que deverá "herdar" o código (emissor hereditário) Ⓐ e o emissor, que deverá ser codificado (emissor codificado) Ⓑ, directamente um ao lado do outro.
2. Premir e manter premida a tecla pretendida do emissor hereditário. O LED do emissor hereditário fica agora iluminado continuamente.
3. **De imediato** premir e manter premida a tecla que pretende codificar do emissor codificado – o LED do emissor codificado pisca lentamente durante 4 segundos e aquando de um processo de codificação bem sucedido começa a piscar de uma forma mais rápida.
4. Soltar as teclas do emissor hereditário e do emissor codificado.

Realizar um ensaio de funcionalidade! Aquando de uma funcionalidade com anomalias repetir os passos 1-4.

ATENÇÃO!
Durante o procedimento de codificação poderá ser activado um percurso de portão aquando do accionamento do emissor hereditário, se se encontrar um receptor programado nas proximidades!

Instrução
Se, durante a intermitência lenta, se soltar a tecla do emissor codificado será interrompido o procedimento de codificação.

Declaração de conformidade UE

Fabricante:
Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Morada:
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

O fabricante acima referido declara por este meio que este produto

Designação do artigo/Identificação do artigo/Tipo do equipamento/ Frequência

HS1	HS1-868	HS(M)4	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868-CH	HSM4-868-CH	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

Utilização segundo as disposições:
Acionamento de automatismos e seus acessórios

Frequência de transmissão:
40 MHz, 433 MHz, 868 MHz

Potência radiada:
max. 10 mW (EIRP)

devido à sua conceção e tipo de construção, assim como na versão por nós comercializada, está em conformidade com os requisitos relevantes básicos das diretivas apresentadas em seguida:

2014/53/EU (RED)
Equipamentos de rádio

2011/65/EU (RoHS)
Restrição do uso de substâncias perigosas

Normas e especificações aplicadas:
EN 62368-1:2014 + AC:2015
Segurança (artigo 3.1(a) da 2014/53/UE)

EN 62479:2010
Saúde (artigo 3.1(a) da 2014/53/UE) (De acordo com o capítulo 4.2, o produto cumpre automaticamente esta norma, uma vez que a potência radiada (PIRE), verificada nos termos da ETSI EN 300220-1 é inferior ao limite de exclusão de capacidade reduzida Pmáx de 20 mW)

ETSI EN 301489-1 V2.2.0
ETSI EN 301489-3 V2.1.1
Compatibilidade eletromagnética (Artigo 3.1(b) da 2014/53/UE)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1
ETSI EN 300220-2 V3.1.1
Utilização eficaz do espectro de radiofrequências (Artigo 3.2 da 2014/53/UE)

Esta declaração perde a validade, se for feita qualquer alteração ao equipamento sem o nosso consentimento prévio.
Steinhagen, 01.09.2017

p.p. Axel Becker
Direcção

POLSKI

Ważne wskazówki

Pilot nie służy dzieciom do zabawy!

Z nadajnika mogą korzystać jedynie osoby, które zapoznały się ze sposobem działania zdalnie sterowanej bramy!
Pilota należy używać tylko wtedy, gdy brama znajduje się w polu widzenia użytkownika! Programowanie pilota należy wykonywać zawsze wewnątrz garażu, w pobliżu napędu!
Do uruchomienia zdalnego sterowania należy używać wyłącznie oryginalnych części!

- Chronić nadajnik przed bezpośrednim nasłonecznieniem!
- Chronić nadajnik przed wilgocią i kurzem!

Nie dochowanie powyższych zasad może skutkować zakłóceniami w pracy nadajnika!

Dopuszczalna temperatura otoczenia: -20°C do +60°C

Lokalne warunki mogą mieć wpływ na zasięg działania zdalnego sterowania!

Zdjęcie 1
Nadajniki HS, HSM i HSE
ⓐ dioda LED
ⓑ przyciski funkcyjne
ⓒ pokrywa baterii
ⓓ bateria
HS/HSM: Bateria 1 x 12 V, typ 23A, alkaliczno-manganowa
HSE2: Bateria 1 x 6 V, typ 11A, alkaliczno-manganowa
ⓔ przycisk "reset"

OSTRZEŻENIE
Niebezpieczeństwo wybuchu w wyniku zastosowania niewłaściwych baterii
W przypadku wymiany baterii na niewłaściwą istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
➤ Należy stosować *wyłącznie* zalecany rodzaj baterii.

Zdjęcie 2/3
Rozszerzenie zdalnego sterowania o kolejne nadajniki HS1, HS4, HSM4 lub HSE2
Wskazówka
Jeśli garaż nie posiada oddzielnego wejścia, to każdą zmianę programowania lub jego rozszerzenie należy przeprowadzać wewnątrz garażu. Podczas programowania lub rozszerzania zdalnego sterowania należy uważać, aby w obszarze pracy bramy nie znajdowa y się żadne osoby i przedmioty.

1. Przytrzymać obok siebie nadajnik, z którego ma zostać przeniesiony i skopiowany kod (nadajnik źródłowy) Ⓐ i nadajnik, który ma zostać zaprogramowany (nadajnik programowany) Ⓑ.
2. Nacisnąć i przytrzymać wybrany przycisk nadajnika źródłowego. Dioda LED na nadajniku źródłowym świeci się światłem ciągłym.
3. **Niezwłocznie** nacisnąć i przytrzymać wybrany przycisk nadajnika, który ma zostać zaprogramowany - LED programowanego nadajnika miga powoli przez pierwsze 4 sekundy, a następnie - po udanym zakończeniu procesu programowania - rozpoczyna szybciej migać.
4. Zwolnić przyciski nadajnika źródłowego i nadajnika programowanego.

Przeprowadzić kontrolę działania! W razie nieprawidłowego działania powtórzyć czynności 1-4.
UWAGA!
Podczas procesu programowania przypadkowe uruchomienie nadajnika źródłowego, może spowodować wyzwolenie pracy bramy, jeżeli w pobliżu znajduje się zaprogramowany odbiornik!

Wskazówka
Jeżeli przycisk nadajnika programowanego zostanie zwolniony podczas wolnego migania diody, proces programowania zostanie przerwany.

Deklaracja zgodności UE

Producent:
Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Adres:
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

Wyżej wymieniony producent oświadcza niniejszym, że poniższy produkt

Nazwa artykułu/Oznaczenie artykułu/Typ urządzenia Częstotliwość

HS1	HS1-868	HS(M)4	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868-CH	HSM4-868-CH	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

Stosowanie zgodne z przeznaczeniem:
do obsługi napędów i ich wyposażenia dodatkowego

Częstotliwość robocza nadajnika:
40 MHz, 433 MHz, 868 MHz

Moc wypromieniowania:
max. 10 mW (EIRP)

pod warunkiem stosowania zgodnego z przeznaczeniem spełnia właściwe zasadnicze wymogi zawarte w niżej wymienionych dyrektywach ze względu na rodzaj konstrukcji oraz wersję wykonania wprowadzoną przez nas do obrotu:

2014/53/EU (RED)
dyrektywa UE dotycząca urządzeń radiowych

2011/65/EU (RoHS)
dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niebezpiecznych substancji

Stosowane normy oraz specyfikacje:
EN 62368-1:2014 + AC:2015
Ochrona bezpieczeństwa (artykuł 3.1(a) dyrektywy 2014/53/UE)

EN 62479:2010
Ochrona zdrowia (artykuł 3.1(a) dyrektywy 2014/53/UE) (Zgodnie z postanowieniami rozdziału 4.2 produkt automatycznie spełnia wymagania tej normy, ponieważ moc wypromieniowania (EIRP), badana wg normy ETSI EN 300220-1, nie przekracza granicy niskiej mocy Pmax o wartości 20 mW)

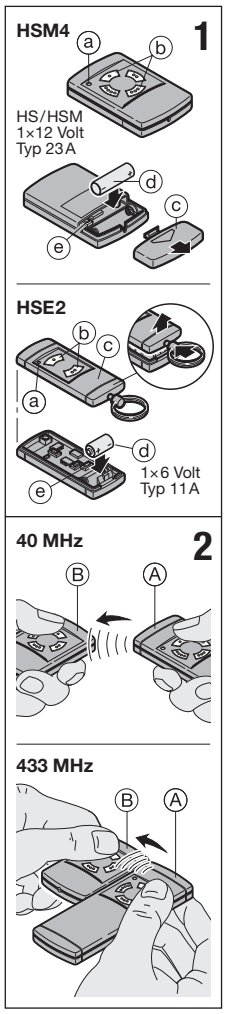
ETSI EN 301489-1 V2.2.0
ETSI EN 301489-3 V2.1.1
Kompatybilność elektromagnetyczna (artykuł 3.1(b) dyrektywy 2014/53/UE)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1
ETSI EN 300220-2 V3.1.1
Efektywne wykorzystanie widma radiowego (artykuł 3.2 dyrektywy 2014/53/UE)

Niniejsza deklaracja traci swoją ważność w przypadku dokonania nieuzgodnionej zmiany urządzenia.

Steinhagen, 01.09.2017

ppa. Axel Becker
Dyrektor



MAGYAR

Fontos figyelmeztetés

A kéziadók nem a gyerekek kezébe valók!

A kéziadókat csak azon személyek használhatják, akik a távirányításos kapuk működéséről oktatásban részesültek!
A kéziadót csak akkor működtesse, ha a kapura rálátása van!
A kéziadó programozását mindig a garázsban, a motor közelében végezze!
A kéziadók üzembehelyezésekor kizárólag eredeti egységeket használjon!

- A kéziadót óvja a közvetlen napsütéstől!
- A kéziadót óvja a nedvességtől, és a portól.

Amennyiben a kéziadót nedvesség éri, a működésében zavarok léphetnek fel!

Engedélyezett környezeti hőmérséklet: -20°C-tól +60°C.ig

A helyi adottságoktól függően változhat a kéziadók hatótávolsága!

1-es ábra
HS, HSM és HSE kéziadók
ⓐ LED-dióda
ⓑ kezelő gomb
ⓒ elemtartó fedél
ⓓ elem
HS/HSM: 1 x 12 V elem, 23A típus, Alkali-Mangan
HSE2: 1 x 6 V elem, 11A típus, Alkali-Mangan
ⓔ reszet-gomb

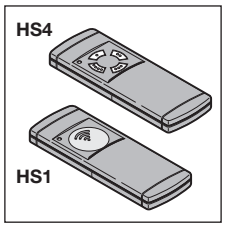
FIGYELMEZTETÉS
Robbanásveszély a nem megfelelő elemtípus használatakor
Ha az elemet nem a helyes elemtípusra cserélik, akkor fennáll a robbanás veszélye.
➤ *Csak* az ajánlott elemtípust használja.

2-es/3-es ábra
A távirányítás kiegészítése további HS1, HS4, HSM4 vagy HSE2 kéziadóval

Figyelem
Ha a garázsnak nincs külön bejárata, akkor a programozás módosításkor, vagy bővítésekor ügyeljen arra, hogy e tevékenységet a garázson belül végezze.
A távirányító programozásakor és bővítésekor továbbá ügyeljen arra, hogy a kapu környezetében személyek vagy tárgyak ne tartózkodjnak.

1. A kéziadót, amelynek kódját "örökíteni" kell (alap kéziadó) Ⓐ és a kéziadót, amelynek a kódot tanulni kell (tanuló adó) Ⓑ , direkt egymás mellé kell tartani.
2. Az örökítendő adó kívánt gombját meg kell nyomni, és nyomva kell tartani. Az örökítő kéziadó LED-je folyamatosan világít.
3. **Rögtön ezután** a tanuló kéziadó tanítandó gombját meg kell nyomni, és nyomva kell tartani – a tanuló kéziadó LED-je először 4 másodpercig lassan, majd sikeres tanulás esetén gyorsabban kezd villogni.
4. Mindkét kéziadó gombját engedje el.

Végezzen próbaműködtetést! Hiba esetén ismételje meg az 1-4 lépéseket.



Ⓘ **Istruzioni per l'uso**
Telecomandi
Ⓟ **Instruções de funcionamento**
Telecomandos
PL **Instrukcja obsługi**
Nadajniki
Ⓗ **Kezelési utasítás**
Kéziadókhoz
CZ **Návod k obsluze**
Ruční vysilaă

TR20A010-H RE / 12.2017



FIGYELEM!
A tanulási ciklus alatt előfordulhat Hogy az örökítendő kéziadó működtetésekor Kapumozgást idéz elő, amennyiben egy arra a jelre tanított vevő van a közelben!

Figyelem
Ha a lassú villogás alatt az örökítendő kéziadó nyomógombját elengedi, a tanítás folyamata megszakad.

EU-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó:
Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Cím:
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

A fent nevezett gyártó ezennel kijelenti, hogy az alábbi termék

Megnevezés/Típusjel/Típus/ Frekvencia

HS1	HS1-868	HS(M)4	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868-CH	HSM4-868-CH	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

Előírás szerinti alkalmazás:
Meghajtások és azok kiegészítőinek működtetése

Átviteli frekvencia:
40 MHz, 433 MHz, 868 MHz

Kisugárzott teljesítmény:
max. 10 mW (EIRP)

tervezése és felépítése, valamint az általunk forgalomba hozott kivitele alapján, rendeltetésszerű használat mellett, megfelel az alábbi irányelvekben megfogalmazott alapvető követelményeknek:

2014/53/EU (RED)
rádióberendezések forgalmazásának irányelve
2011/65/EU (RoHS)
veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása

Alkalmazott és felhasznált szabványok és specifikációk:
EN 62368-1:2014 + AC:2015
Biztonság
(a 2014/53/EU irányelv 3.1(a) cikkelye)

EN 62479:2010
Egészség (2014/53/EU irányelv 3.1(a) cikkelye) (A 4.2 fejezet alapján a termék ezt a szabványt automatikusan teljesíti, mert az ETSI EN 300220-1 szerint vizsgálva a kisugárzott teljesítményt (EIRP), az alacsonyabb, mint az alacsony teljesítmény Pmax értékének 20 mW-os kizárási határa)

ETSI EN 301489-1 V2.2.0
ETSI EN 301489-3 V2.1.1
Elektromágneses kompatibilitás
(2014/53/EU irányelv 3.1(b) cikkelye)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1
ETSI EN 300220-2 V3.1.1
A rádiós spektrum hatékony használata
(2014/53/EU irányelv 3.2 cikkelye)

Ha a készüléken velünk nem egyeztetett változtatást hajtanak végre, ez a nyilatkozat érvényességét veszti.

Steinhagen, 01.09.2017

ppa. Axel Becker
Cégvezető

CESKY

Důležité pokyny

Ruční vysílače nepatří do rukou dětem!

Ruční vysílače smějí používat jen osoby, které jsou zaškolené do způsobu funkce dálkově řízených systémů vrat!
Použití ručního vysílače musí probíhat při přímé viditelnosti vrat! Programování dálkového ovládání se vždy musí provádět v garáži v blízkosti pohonu!
Pro uvedení dálkového řízení do provozu je nutno používat výhradně originální díly!

- Ruční vysílače je nutno chránit před přímým slunečním zářením!
- Ruční vysílače je nutno chránit před vlhkostí a prachem.

Při nerespektování může při proniknutí vlhkosti dojít k ovlivnění funkce!

Přípustná okolní teplota:
-20°C až +60°C

Místní podmínky mohou mít vliv na dosah dálkového ovládání!

Obr. 1
Ruční vysílače HS, HSM a HSE
ⓐ LED
ⓑ Ovládací tlačítka
ⓒ Kryt baterie
ⓓ Baterie
HS/HSM: baterie 1 x 12 V, typ 23A, alkali-mangan
HSE2: baterie 1 x 6 V, typ 11A, alkali-mangan
ⓔ Tlačítko reset

VÝSTRAHA
Nebezpečí výbuchu při použití nesprávného typu baterie
V případě výměny baterie za nesprávný typ baterie hrozí nebezpečí výbuchu.
➤ Používejte *pouze* doporučený typ baterie.

Obr. 2/3
Rozšíření dálkového řízení s dalšími ručními vysílači HS1, HS4, HSM4 nebo HSE2

Poznámka
Není li k dispozici samostatný vstup do garáže, musí se každá změna nebo doplnění programování provádět uvnitř v garáži. Při programování a rozšiřování dálkového ovládání je nutno dbát na to, aby se v prostoru pohybu vrat nezdržovaly žádné osoby a nenacházely žádné předměty.

1. Vysílač, který má "předat" kód (předávací vysílač) Ⓐ a vysílač, který se má kód naučit (přizpůsobovaný vysílač) Ⓑ podržte přímo vedle sebe.
2. Stiskněte požadované tlačítko předávacího vysílače a podržte ho stisknuté. LED předávacího vysílače nyní svítí trvale.
3. **Okamžitě potom** stiskněte požadované přizpůsobované tlačítko přizpůsobovaného vysílače a podržte ho stisknuté – LED přizpůsobovaného vysílače bliká nejdříve 4 sekundy pomalu a po úspěšném postupu přizpůsobení začne blikat rychleji.
4. Uvolněte tlačítka předávacího vysílače a přizpůsobovaného vysílače.

Proveďte funkční kontrolu! V případě nesprávné funkce je nutno opakovat kroky 1-4.

POZOR!
Během postupu přizpůsobení při stisku tlačítka předávacího vysílače může dojít k rozjetí vrat, pokud se na ně naprogramovaný přijímač nachází v blízkosti!

Poznámka
Pokud během pomalého blikání uvolníte tlačítko přizpůsobovaného spínače, postup přizpůsobení se přeruší.

Prohlášení o shodě EU

Výrobce:
Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Adresa:
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

Tímto výše uvedený výrobce prohlašuje, že tento výrobek

Označení artiklu/Značka artiklu/Typ přístroje/Frekvence

HS1	HS1-868	HS(M)4	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868-CH	HSM4-868-CH	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

řádné používání:
ovládání pohonů a jejich příslušenství

Vysílací frekvence:
40 MHz, 433 MHz, 868 MHz

Zářivý výkon:
max. 10 mW (EIRP)

na základě své koncepce a konstrukce a v provedení, které uvádíme do oběhu, odpovídá při řádném používání příslušným základním požadavkům níže uvedených směrnic:

2014/53/EU (RED)
Směrnice EU týkající se dodávání rádiových zařízení na trh

2011/65/EU (RoHS)
Omezení používání některých nebezpečných látek

Použité normy a specifikace:
EN 62368-1:2014 + AC:2015
Bezpečnost
(článek 3.1(a) normy 2014/53/EU)

EN 62479:2010
Ochrana zdraví
(článek 3.1(a) normy 2014/53/EU) (Podle kapitoly 4.2 splňuje výrobek tuto normu automaticky, protože zářivý výkon (EIRP) testovaný podle ETSI EN 300220-1 je nižší než úroveň vyloučení nízkého výkonu Pmax 20 mW)

ETSI EN 301489-1 V2.2.0
ETSI EN 301489-3 V2.1.1
Elektromagnetická kompatibilita
(článek 3.1(b) normy 2014/53/EU)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1
ETSI EN 300220-2 V3.1.1
Efektivní využívání rádiového spektra
(článek 3.2 normy 2014/53/EU)

V případě námi neodsouhlasené změny přístroje zaniká platnost tohoto prohlášení.

Steinhagen, 01.09.2017

ppa. Axel Becker
vedení firmy

РУССКИЙ

Важные замечания

Не позволяйте детям пользоваться радиостанциями!

Радиостанции ручного управления должны использоваться исключительно лицами, знакомыми с режимом работы ворот дистанционного управления!
При эксплуатации радиостанции ручного управления ворота должны постоянно оставаться в поле зрения пользователя!
Программирование дистанционного управления следует осуществлять только в гараже, в непосредственной близости от привода!
При вводе дистанционного управления в эксплуатацию необходимо использовать только оригинальные запасные части!

- Не допускайте попадания на радиостанцию прямых солнечных лучей!
- Предохраняйте радиостанции от попадания на них влаги и пыли.

Несоблюдение данных требований может привести к попаданию влаги в устройство, что станет причиной сбоев в его работе!

Допустимая температура окружающей среды: От -20°C до +60°C

Местные условия могут отразиться на радиусе действия дистанционного управления!

Рисунок 1
Радиостанции ручного управления HS, HSM и HSE
ⓐ Светодиод;
ⓑ Клавиши управления;
ⓒ Крышка гнезда для размещения батареи;
ⓓ Батарея;
HS/HSM:
Батарейка 1 x 12 В, тип 23A, щелочная марганцевая
HSE2:
Батарейка 1 x 6 В, тип 11A, щелочная марганцевая
ⓔ Клавиша сброса;

ОПАСНО
Опасность взрыва из-за батарейки неправильного типа
Если батарейку заменить батарейкой неправильного типа, то есть опасность взрыва.
➤ Используйте *только* рекомендуемый тип батарейки.

Рисунок 2/3
Расширение дистанционного управления за счет использования дополнительных радиостанций ручного управления HS1, HS4, HSM4 или HSE2

Примечание
В случае отсутствия отдельного доступа в гараж любое изменение или расширение программы следует осуществлять внутри гаража.
В процессе программирования и расширения дистанционного управления необходимо следить за тем, чтобы в диапазоне перемещения ворот не находились люди или предметы.

1. Передатчик »наследующий« код Ⓐ и передатчик в который задается код (программируемый передатчик) Ⓑ, следует удерживать в непосредственной близости друг от друга.
2. Нажать на нужную клавишу передатчика, наследующего код, и удерживать ее в нажатом состоянии. Светодиод передатчика наследующего код будет гореть постоянно.
3. **Сразу же после этого** нажать на подлежащую программированию клавишу программируемого передатчика, и удерживать ее в нажатом состоянии.
   Светодиод программируемого передатчика будет сначала медленно мигать на протяжении 4 секунд, а после удачного выполнения процесса программирования начнет мигать быстрее.
4. Отпустить клавишу, наследующего код передатчика и клавишу программируемого передатчика.

Выполнить эксплуатационную проверку!
В случае сбоя следует повторить действия под пунктами 1-4.

Внимание!
В случае наличия в непосредственной близости запрограммированного на данный процесс приемника, в процессе программирования при приведении в действие наследующего код передатчика может произойти перемещение ворот!

Примечание
Если при медленном мигании светодиода отпустить клавишу программируемого передатчика, процесс программирования прервется.

Заявление о соответствии требованиям ЕС

Фирма-производитель:
Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Адрес:
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

Настоящим вышеуказанная фирма-производитель заявляет, что данное изделие

Обозначение изделия/Маркировка изделия/Тип устройства/Частота

HS1	HS1-868	HS(M)4	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868-CH	HSM4-868-CH	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

Использование по назначению:
Управление приводами и их принадлежностями

Частота передатчика:
40 МГц, 433 МГц, 868 МГц

Мощность излучения:
Макс. 10 мВт (EIRP)

благодаря принципам, лежащим в основе его конструкции, а также в предлагаемом нами на рынке исполнении, при условии использования по назначению соответствует основополагающим требованиям приведенных ниже Директив:

2014/53/EU (RED)
Директива ЕС на радиооборудование

2011/65/EU (RoHS)
Ограничение содержания вредных веществ

Примененные стандарты и спецификации:
EN 62368-1:2014 + AC:2015
Безопасность (статья 3.1(a) стандарта 2014/53/EC)

EN 62479:2010
Здравоохранение (статья 3.1(a) стандарта 2014/53/EC)
(Согласно главе 4.2 изделие автоматически отвечает требованиям данного стандарта, поскольку излучаемая мощность (EIRP), испытанная согласно стандарту ETSI EN 300220-1, ниже установленной минимальной допустимой границы для маломощных устройств Рмакс. в 20 мВт)

ETSI EN 301489-1 V2.2.0
ETSI EN 301489-3 V2.1.1
Электромагнитная совместимость (статься 3.1(b) стандарта 2014/53/EC)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1
ETSI EN 300220-2 V3.1.1
Эффективное использование спектра радиоволн
(статья 3.2 стандарта 2014/53/EC)

Это заявление утрачивает силу в случае не согласованного с нами изменения прибора.

Штайнхаген, 01.09.2017

по полномочию Axel Becker
Руководство предприятием

SLOVENSKO

Pomembna opozorila

Ročni oddajniki ne sodijo v otroške roke!

Ročne oddajnike smejo uporabljati samo osebe, ki so poučene o načinu delovanja daljinsko vodenih vrat in opreme!
Upravljanje z ročnim oddajnikom mora potekati v vidnem kontaktu z vrati!
Programiranje daljinskega krmiljenja se mora izvesti vedno v garaži v bližini pogona!
Za izvedbo zagona se morajo uporabiti izključno originalni deli!

- Ročni oddajniki ne smejo biti izpostavljeni direktnim sončnim žarkom!
- Ročni oddajniki ne smejo biti izpostavljeni vlagi in prahu.

V primeru neupoštevanja tega opozorila lahko pride do motenj v delovanju!

Dovoljena temperatura okolja: -20°C do +60°C

Lokalne okoliščine lahko vplivajo na doseg daljinskega krmiljenja!

Slika 1
Ročni oddajniki HS, HSM in HSE
ⓐ dioda LED
ⓑ tipke upravljanja
ⓒ pokrov predala za baterijo
ⓓ baterija
HS/HSM: 1 x 12 V baterija, tip 23A, alkalna-manganska
HSE2: 1 x 6 V baterija, tip 11A, alkalna-manganska
ⓔ tipka za resetiranje

OPOZORILO
Nevarnost eksplozije zaradi napačnega tipa baterije
Če baterijo zamenjate z baterijo napačnega tipa, potem obstaja nevarnost eksplozije.
➤ Uporabljajte *samo* priporočen tip baterije.

Slika 2/3
Razširitev daljinskega krmiljenja z drugimi ročnimi oddajniki HS1, HS4, HSM4 ali HSE2

Opozorilo
Če garaža nima dodatnega vhoda, je potrebno vsako spremembo ali razširitev programiranja izvesti v garaži! Pri programiranju in razširitvi daljinskega krmiljenja je treba paziti, da se v območju gibanja vrat ne nahajajo osebe in predmeti.

1. Oddajnik, ki naj "prenese" kodo (oddajnik za prenos kode) Ⓐ in oddajnik, ki naj kodo sprejme (oddajnik za sprejem kode) Ⓑ, morate pridržati neposredno drug poleg drugega.
2. Pritisnite želeno tipko oddajnika za prenos kode in jo zadržite. Dioda LED oddajnika za prenos kode neprekinjeno sveti.
3. **Takoj nato** pritisnite želeno tipko oddajnika za sprejem kode in jo zadržite – dioda LED oddajnika za sprejem kode utripa najprej 4 sekunde počasi in pričnе po uspešnem postopku programiranja utripati hitreje.
4. Spustite tipki oddajnika za prenos kode in oddajnika za sprejem kode.

Nato morate izvesti preizkus delovanja!
V primeru napake v delovanju, morate ponoviti korake od 1 do 4.

POZOR!
V času programiranja se lahko v primeru aktiviranja oddajnika za prenos kode sproži pomik vrat, če se nahaja v bližini ustrezno programirani sprejemnik!

Opozorilo
Če v času počasnega utripanja spustite tipko oddajnika za sprejem kode, se postopek programiranja prekine.

EU izjava o skladnosti

Proizvajalec:
Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Naslov:
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

S tem zgoraj imenovani proizvajalec izjavlja, da ta proizvod

Oznaka izdelka/Označevanje izdelka/ Tip naprave/Frekvenca

HS1	HS1-868	HS(M)4	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868-CH	HSM4-868-CH	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

namensko pravilna uporaba:
upravljanje pogonov in njihove dodatne opreme

frekvenca oddajanja:
40 MHz, 433 MHz, 868 MHz

moč sevanja:
maks. 10 mW (EIRP)

s svojo zasnovo in konstrukcijo ter z našo končno izvedbo v posredovani tržni obliki ustreza spodaj navedenim direktivam ob upoštevanju namensko pravilne uporabe:

2014/53/EU (RED)
EU direktiva za brezžične naprave

2011/65/EU (RoHS)
Omejitev uporabe nevarnih snovi

Uporabljeni in upoštevani standardi in specifikacije:
EN 62368-1:2014 + AC:2015
Varnost (člen 3.1(a) Direktive 2014/53/EU)

EN 62479:2010
Zdravje (člen 3.1(a) Direktive 2014/53/EU)
(Skladno s poglavjem 4.2 proizvod avtomatsko izpolnjuje ta standard, ker je moč sevanja (EIRP), preizkušena po ETSI EN 300220-1, manjša kot je nizkonapetostna meja izključitve Pmax 20 mW)

ETSI EN 301489-1 V2.2.0
ETSI EN 301489-3 V2.1.1
Elektromagnetna kompatibilnost (člen 3.1(b) Direktive 2014/53/EU)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1
ETSI EN 300220-2 V3.1.1
Učinkovita uporaba brezžičnega spektra (člen 3.2 Direktive 2014/53/EU)

V primeru spreminjanja naprave, ki ni v skladu z našo zasnovo, ta izjava ne velja.

Steinhagen, dne 01.09.2017

ppa. Axel Becker
Vodstvo podjetja

NORSK

Viktige merknader

Håndsenderen er ikke et leketøy for barn!

Håndsenderen skal kun brukes av personer som har satt seg inn i bruken av det fjernstyrte portanlegget.
Du må ha synskontakt med porten for å kunne betjene håndsenderen!
Programmering av fjernkontrollen skal alltid foretas innenfor driftsområdet inne i garasjen!
Bruk kun originaldeler når fjernkontrollen tas i bruk!

- Håndsenderne må beskyttes mot direkte sollys!
- Håndsenderne må beskyttes mot fuktighet og støv!

Hvis dette ikke overholdes, kan fukt som trenger inn, påvirke funksjonen!

Tillatt omgivelsestemperatur: -20°C bis +60°C

De lokale forholdene kan ha innflytelse på rekkevidden til fjernkontrollen!

Bilde 1
Håndsender HS, HSM og HSE
ⓐ Lysdiode
ⓑ Betjeningstaster
ⓒ Batteriromdeksel
ⓓ Batteri
HS/HSM: 1 x 12 V batteri, type 23A, alkalisk mangan
HSE2: 1 x 6 V batteri, type 11A, alkalisk mangan
ⓔ Reset-tast

ADVARSEL
Eksplosjonsfare grunnet feil batteritype
Det er fare for eksplosjon hvis batteriet byttes ut med feil batteritype.
➤ Bruk *kun* den anbefalte batteritypen.

Bilde 2/3
Utbygging av trådløs styring med flere håndsendere av type HS1, HS4, HSM4 eller HSE2

Merknad
Finnes det ingen separat inngang til garasjen, skal alle endringer eller utvidelser av programmeringen utføres inne i garasjen.
Ved programmering og utvidelse av fjernkontrollen må du passe på at det ikke befinner seg personer eller gjenstander i portens bevegelsesområde.

1. Senderen som skal "arve" koden ("arvesenderen") Ⓐ og senderen som skal lære koden ("læresender") Ⓑ, skal holdes like ved siden av hverandre.
2. Trykk på ønsket tast på arvesenderen og hold nede. Arvesenderens lysdiode lyser nå konstant.
3. Trykk **deretter straks** ned tasten på læresenderen som skal programmeres, og hold denne inne – lysdioden på læresenderen blinker først langsomt i 4 sekunder og begynner deretter å blinke raskere når programmeringen er fullført.
4. Slipp tastene til arvesenderen og læresenderen.

Utfør en funksjonstest! Gjenta trinnene 1-4 ved en feilfunksjon.

NB!
Hvis det befinner seg en programmert mottaker i nærheten, kan en portkjøring utløses ved aktivering av arvesenderen under programmeringen.

Merknad
Når tasten til læresenderen slippes opp mens lysdioden blinker langsomt, avbrytes programmeringen.

EU-samsvarserklæring

Produsent:
Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Adresse:
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

Herved erklærer den angitte produsenten at følgende produkt

Artikkelbetegnelse/Artikkelmerking/ Apparattype/Frekvens

HS1	HS1-868	HS(M)4	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868-CH	HSM4-868-CH	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

Forskriftsmessig bruk:
Betjening av portåpnere med tilbehør

Sendefrekvens:
40 MHz, 433 MHz, 868 MHz

Strålingseffekt:
Maks. 10 mW (EIRP)

tilsvarer markedsførte modeller i konstruksjon og utførelse og er i samsvar med de grunnleggende krav ved forskriftsmessig bruk i følgende EU-direktiver:

2014/53/EU Radio Equipment Directive (RED)
EU-direktiv Radioanlegg

2011/65/EU (RoHS)
Begrensning i bruk av farlige stoffer

Benyttede standarder og spesifikasjoner:
EN 62368-1:2014 + AC:2015
Sikkerhet (artikkel 3.1(a) til 2014/53/EU)

EN 62479:2010
Helse (artikkel 3.1(a) til 2014/53/EU)
(Iht. kapittel 4.2. oppfyller produktet denne standarden automatisk fordi strålingseffekten (EIRP), testet i henhold til ETSI EN 300220-1, er lavere enn lavspenningens tilgjengelig effekt Pmax på 20 mW)

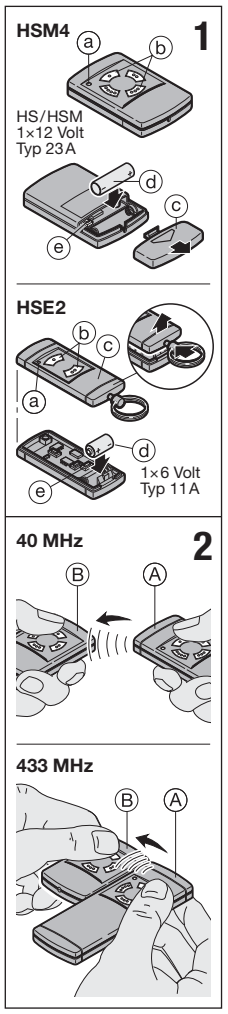
ETSI EN 301489-1 V2.2.0
ETSI EN 301489-3 V2.1.1
Elektromagnetisk kompatibilitet (Artikkel 3.1(b) til 2014/53/EU)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1
ETSI EN 300220-2 V3.1.1
Effektiv bruk av radiospekteret (Artikkel 3.2 til 2014/53/EU)

Dersom enheten endres uten vårt samtykke, vil denne erklæringen miste sin gyldighet.

Steinhagen, 01.09.2017

ppa. Axel Becker
Ansvarlig for selskapet



SVENSKA

Viktiga anmärkningar

Handsändaren är ingen leksak!

Handsändaren får endast användas av personer som instruerats om hur portautomatiken fungerar!
Manövrering med handsändare får endast ske då man har uppsikt över porten!
Programmering av portautomatiken skall alltid göras i garaget i direkt anslutning till maskineriet!
Använd endast originaldelar vid fjärrstyrning!

- Handsändaren bör skyddas från direkt sol!
- Handsändaren bör skyddas från fukt och damm.

I annat fall föreligger risk för funktionsstörningar!

Tillåten temperatur: -20°C till +60°C

Terrängen kan påverka fjärrstyrningens räckvidd!

Bild 1
Handsändare HS, HSM och HSE
ⓐ LED
ⓑ Manöverknappar
ⓒ Batterilock
ⓓ Batteri
HS/HSM: 1 x 12 V batteri, typ 23A, Alkali-Mangan
HSE2: 1 x 6 V batteri, typ 11A, Alkali-Mangan
ⓔ Reset-knapp

VARNING
Explosionsfara på grund av felaktig batterityp
Om batteriet byts ut mot en felaktig batterityp, finns det risk för explosion.
➤ Använd *bara* den rekommenderade batteritypen.

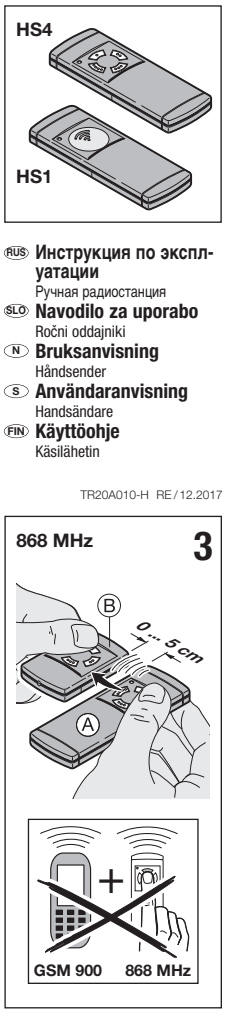
Bild 2/3
Komplettering av fjärrstyrning med andra handsändare, HS1, HS4, HSM4 eller HSE2.

Anm.:
Om det inte finns någon separat in-/utgång till garaget, bör varje ändring och tillägg i programmeringen göras inifrån garaget. Vid programmering och tillägg av fjärrstyrning är det viktigt att se till att inga personer eller föremål finns i portens rörelseområde.

1. Sändaren som skall "läsa in" koden (inläsningssändare) Ⓐ, skall hållas intill sändaren som skall skicka koden (utlärningssändare) Ⓑ.
2. Tryck in önskad knapp på utlärningssändaren och håll den intryckt. Utlärningssändarens LED -indikator lyser nu kontinuerligt.
3. Tryck därefter **omedelbart** in den knapp på inläsningssändaren som skall programmeras och håll den intryckt. LED-indikatorn på inläsningssändaren blinkar nu långsamt i 4 sekunder, därefter snabbare, för att indikera att koden skickats.
4. Släpp knapparna på inläsnings- och utlärningssändaren.

Gör en funktionskontroll!
Upprepa steg 1-4 vid ev. fel.

OBS!
Under programmering kan en portrörelse utlösas vid aktivering av utlärningssändaren, om en tillhörande programmerad mottagare finns i närheten!



Anm.:
Knappen på inläsningsändaren får inte släppas när LED-indikatorn blinkar långsamt – i sådana fall avbryts programmeringen.

EU-försäkran om överensstämmelse

Tillverkare:
Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Adress:
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

Härmed förklarar ovanstående tillverkare att denna produkt

Artikel-beteckning/Artikelnummer/ Produkttyp/Frekvens

HS1	HS1-868	HS(M)4	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868-CH	HSM4-868-CH	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

Korrekt användning:
För maskinerier med tillbehör

Sändningsfrekvens:
40 MHz, 433 MHz, 868 MHz

Strålning:
max. 10 mW (EIRP)

till sina principer och till sin konstruktion och i det utförande som den säljs av oss uppfyller de gällande grundläggande kraven i följande direktiv vid korrekt användning:

2014/53/EU (RED)
EU-direktiv för radioutrustning

2011/65/EU (RoHS)
Begränsning av användning av farliga ämnen

Tillämpade standarder och specifikationer:
EN 62368-1:2014 + AC:2015
Säkerhet (artikel 3.1(a) i 2014/53/EU)

EN 62479:2010
Hälsa (art. 3.1(a) i 2014/53/EU)
(Enligt kapitel 4.2 uppfyller produkten denna standard automatiskt, eftersom strålningen (EIRP) kontrollerad enligt ETSI EN 300220-1, är lägre än lågeffektsanslutningsgränsen Pmax på 20 mW)

ETSI EN 301489-1 V2.2.0
ETSI EN 301489-3 V2.1.1
Elektromagnetisk kompatibilitet (artikel 3.1(b) i 2014/53/EU)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1
ETSI EN 300220-2 V3.1.1
Effektivt utnyttjande av radiospektrum (artikel 3.2 i 2014/53/EU)

Vid otillåten förändring av produkten förlorar denna försäkran sin giltighet.

Steinhagen, 01.09.2017

ppa. Axel Becker
företagsledningen

SUOMI

Tärkeätä tietää

Käsilähettimet eivä saa joutua lasten käsiin!

Käsilähettimiä saavat käyttää vain henkilöt jotka tuntevat kauko-ohjatun ovilaitteiston toimintatavan!
Käsilähettimen käytön tulee tapahtua näköyhteydessä oveen!
Kauko-ohjauksen ohjelmointi on tehtävä aina autotallissa, ovikoneiston läheisyydessä!
Kauko-ohjauksen käyttöönottoon saa käyttää vain alkuperäisosia!

- Suojaa käsilähettimet suoralta auringonpaisteelta!
- Suojaa käsilähettimet kosteudelta ja pölyltä!

Ellei tätä ohjetta oteta huomioon, laitteen sisään tunkeutuva kosteus voi vioittaa sen toimintaa!

Luvallinen ympäristön lämpötila: -20°C ... +60°C

Käyttöpaikalla vallitsevat olosuhteet voivat vaikuttaa kaukoohjauksen kantoalueeseen!

Kuva 1
Käsilähetin HS, HSM ja HSE
ⓐ LED
ⓑ Ohjauspainikkeet
ⓒ Paristokotelon kansi
ⓓ Paristo
HS/HSM: 1 x 12 V -paristo, tyyppi 23A, alkali-mangaani
HSE2: 1 x 6 V -paristo, tyyppi 11A, alkali-mangaani
ⓔ Reset-painike (palautus tehdasasetuksiin)

VAROITUS
Väärästä paristotyypistä aiheutuva räjähdysvaara
Mikäli pariston tilalle vaihdetaan väärän tyyppinen paristo, se aiheuttaa räjähdysvaaran.
➤ Käytä *vain* suositeltua paristotyyppiä.

Kuva 2/3
Kauko-ohjauksen laajentaminen muilla käsilähettimillä HS1, HS4, HSM4 tai HSE2

Huomautus
Ellei autotallin ei ole erillistä sisäänkäyntiä, tulee kaikki ohjelmoinnin muutos- tai laajennustyöt suorittaa autotallissa.
Ohjelmoitaessa ja kauko-ohjausta laajennettaessa on pidettävä huoli siitä, ettei oven liikkumisalueella ole henkilöitä eikä esineitä.

1. Pidä lähetintä, jonka tulee "periä" koodi (perivä lähetin) Ⓐ ja lähetintä jonka tulee oppia koodi (oppiva lähetin) Ⓑ, vierekkäin.
2. Paina haluamaasi perivän lähettimen painiketta ja pidä painettuna. Perivän lähettimen LED palaa nyt jatkuvasti.
3. Paina välittömästi sen jälkeen haluamaasi oppivan lähettimen opetettavaa painiketta ja pidä painettuna – oppivan lähettimen LED vilkkuu ensin 4 sekunnin ajan hitaasti ja alkaa onnistuneen opetuksen jälkeen vilkkua nopeammin.
4. Vapauta perivän lähettimen ja oppivan lähettimen painikkeet.

Suorita toiminnan tarkastus!
Jos toiminnassa ilmenee häiriöitä, toista toimenpiteet 1-4.

VAROITUS!
Oppimisvaiheen aikana voi perivän lähettimen käyttö käynnistää oven liikkeen, mikäli lähistöllä on vastaavasti ohjelmoitu vastaanotin.

Huomautus
Jos oppivan lähettimen painike päästetään irti valon vilkkuessa hitaasti, opetutoimenpide keskeytyy.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Valmistaja:
Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Osoite:
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

Valmistaja vakuuttaa täten, että tämä tuote

Tuotteennimike/Tuotteen tunnus/ Laitetyyppi/Taajuus

HS1	HS1-868	HS(M)4	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868-CH	HSM4-868-CH	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

Määräysten mukainen käyttö:
Käyttölaitteiden ja niiden lisävarusteiden ohjaaminen

Lähetystaajuus:
40 MHz, 433 MHz, 868 MHz

Säteilyteho:
maks. 10 mW (EIRP)

vastaa toimittamassamme muodossa mallitaan ja rakenteeltaan määräysten mukaisessa käytössä seuraavassa lueteltujen direktiivien perusvaatimuksia:

2014/53/EU (RED)
EU-radiolaitedirektiivi

2011/65/EU (RoHS)
vaarallisten aineiden käytön rajoittaminen

Sovellettavat standardit ja määrittelyt:
EN 62368-1:2014 + AC:2015
Turvallisuus (artikla 3.1(a) 2014/53/EU)

EN 62479:2010
Terveys (artikla 3.1(a) 2014/53/EU)
(Tämä tuote täyttää kyseisen standardin vaatimukset luvun 4.2 mukaisesti automaattisesti, koska säteilyteho (EIRP) on standardin ETSI EN 300220-1 mukaisesti mitattuna alhaisempi kuin pientehon poissulkuraja Pmax 20 mW)

ETSI EN 301489-1 V2.2.0
ETSI EN 301489-3 V2.1.1
Sähkömagneettinen yhteensopivuus (artikla 3.1(b) 2014/53/EU)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1
ETSI EN 300220-2 V3.1.1
Radiotaajuuden tehokas hyödyntäminen
(artikla 3.2 2014/53/EU)

Mikäli laitteeseen tehdään muutoksia ilman valmistajan lupaa, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Steinhagen, 01.09.2017

ppa. Axel Becker
Toimitusjohtaja

DANSK

Vigtige anvisninger

Børn må ikke kunne få fat i håndsenderen!

Håndsenderne må kun benyttes af personer, der er instrueret i det fjernstyrede portanlægs funktion! Betjeningen af håndsenderen skal finde sted med fuldt udsyn til porten! Programmeringen af fjernstyringen skal altid foretages i garagen i nærheden af portåbneren! Anvend udelukkende originale dele til ibrugtagning af fjernstyringen!

- Håndsenderne skal beskyttes mod direkte sollys!
- Håndsenderne skal beskyttes mod fugt og støvbelastning.

I tilfælde af overtrædelse eller tilsidesættelse kan funktionen forringes pga. fugt, der kommer ind i apparatet!

Tilladt omgivende temperatur: -20°C til +60°C

De lokale forhold kan påvirke fjernstyringens rækkevidde!

Fig. 1
Håndsender HS, HSM og HSE
ⓐ LED
ⓑ Betjeningsknapper
ⓒ Batterirumsdæksel
ⓓ Batteri
HS/HSM: 1 x 12 V batteri, type 23A, alkali-mangan
HSE2: 1 x 6 V batteri, type 11A, alkali-mangan
ⓔ Reset-knap

ADVARSEL
Eksplosionsfare pga. forkert batteritype
Hvis batteriet udskiftes med en forkert batteritype, er der fare for eksplosion.
➤ Anvend *kun* den anbefalede batteritype.

Fig. 2/3
Udvidelse af fjernstyringen med yderligere håndsendere HS1, HS4, HSM4 eller HSE2

Bemærk
Hvis der ikke findes en separat adgang til garagen, skal enhver ændring eller udvidelse af programmeringerne gennemføres inde i garagen.
Man skal være opmærksom på, at der ikke befinder sig nogen personer eller genstande tæt ved porten ved programmeringen og udvidelsen af fjernstyringen.

1. Hold håndsenderen, der skal give koden videre (Ⓐ), og senderen, der skal indlære koden (Ⓑ), direkte op imod hinanden.
2. Tryk på den ønskede knap på håndsenderen, der giver koden videre, og hold den trykket ind. LED'en lyser nu kontinuerligt på håndsenderen, der skal indlæres.
3. Tryk **straks derefter** på knappen på håndsenderen, der skal videregives, og hold den nede – LED'en på håndsenderen, der skal indlæres, blinker først langsomt i 4 sek. og begynder at blinke hurtigere, hvis indlæringen er gennemført tilfredsstillende.
4. Slip knapperne på senderen, der videregiver koden, og på senderen, som indlæres.

Gennemfør en funktionstest! Gentag trin 1-4 ved en fejlfunktion.

BEMÆRK!
Under indlæringsprocessen kan det ved betjeningen af den sender, der skal videregive en kode, hænde, at en port bliver aktiveret, hvis en programmeret modtager befinder sig i nærheden!

Bemærk
Hvis knappen på håndsenderen, der skal indlæres, slippes under den langsomme blinken, afbrydes indlæringen.

EU-overensstemmelseserklæring

Producent:
Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Adresse:
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

Hermed erklærer den ovennævnte producent, at det følgende produkt

Artikelbetegnelse/Artikelmærkning/Apparattype/Frekvens

HS1	HS1-868	HS(M)4	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868-CH	HSM4-868-CH	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

Tilsigtet anvendelse:
Betjening af åbnere og åbnernes tilbehør

Sendefrekvens:
40 MHz, 433 MHz, 868 MHz

Strålingseffekt:
Maks. 10 mW (EIRP)

på grundlag af dets udformning og konstruktionsmåde, samt den udførelse, vi har bragt i omløb, ved tilsigtet anvendelse stemmer overens med de i denne sammenhæng grundlæggende retningslinjer, som er anført nedenfor:

2014/53/EU (RED)
EU-direktiv om radioudstyr

2011/65/EU (RoHS)
Indskrænkning af brugen af farlige stoffer

Anvendte standarder og specifikationer:
EN 62368-1:2014 + AC:2015
Sikkerhed (artikel 3.1(a) i 2014/53/EU)

EN 62479:2010
Sundhed (artikel 3.1(a) i 2014/53/EU) (Iht. kapitel 4.2 opfylder produktet automatisk kravene i denne standard, da strålingseffekten (EIRP), kontrolleret iht. ETSI EN 300220-1, er lavere end laveffekt-eksklusionsgrænsen Pmax på 20 mW)

ETSI EN 301489-1 V2.2.0
ETSI EN 301489-3 V2.1.1
Elektromagnetisk kompatibilitet (artikel 3.1(b) i 2014/53/EU)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1
ETSI EN 300220-2 V3.1.1
Effektiv udnyttelse af radiospektret (artikel 3.2 i 2014/53/EU)

I tilfælde af ændringer på apparatet, der ikke er udført med vort samtykke, mister denne erklæring sin gyldighed.

Steinhagen, 01.09.2017

ppa. Axel Becker
Virksomhedsledelse

SLOVENSKY

Dôležité pokyny

Ručné vysielače nepatria do rúk deťom!

Ručné vysielače smú používať osoby, ktoré boli poučené o spôsobe fungovania diaľkovo ovládaných bránových zariadení!
Použitie ručného vysielača musí byť len v optickom kontakte s bránou!
Programovanie diaľkového ovládania treba previesť vždy v garáži v blízkosti pohonu!
Pre uvedenie diaľkového ovládania do prevádzky používajte výhradne originálne diely!

- Chráňte ručný vysielač pred priamym slnečným žiarením!
- Chráňte ručné vysielače pred vlhkosťou a prachom.

Pri nedodržaní môže byť pri vniknutí vlhkosti obmedzená funkčnosť!

Prípustná teplota okolia: -20 °C bis +60 °C

Miestne danosti môžu mať vplyv na dosah diaľkového ovládania!

obrázok 1
ručný vysielač HS, HSM a HSE
ⓐ LED
ⓑ ovládacie tlačidlá
ⓒ uzáver priestoru pre batérie
ⓓ batéria
HS/HSM: 1 x 12 V batéria, typ 23A, alkalicko-mangánová
HSE2: 1 x 6 V batéria, typ 11A, alkalicko-mangánová
ⓔ resetovacie tlačidlo

VÝSTRAHA
Nebezpečenstvo výbuchu kvôli nesprávnemu typu batérie
Ak sa nahradí batéria nesprávnym typom batérie, potom hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
➤ Používajte *iba* odporúčaný typ batérie.

obrázok 2/3
Rozšírenie diaľkového ovládania ďalšími ručnými vysielačmi HS1, HS4, HSM4 alebo HSE2

Upozornenie
Ak nie je k dispozícii osobitný vchod do garáže, musia sa akákoľvek zmena alebo rozšírenie programovaní previesť vo vnútri garáže.
Pri programovaní a rozširovaní diaľkového ovládania treba dbať na to, aby sa v trakčnom priestore brány nenachádzali žiadne osoby ani predmety.

1. Vysielač, ktorý má naučiť kód (Ⓐ) a vysielač, ktorý sa má naučiť kód (Ⓑ), podržať vedľa seba.
2. Stlačte požadované tlačidlo na zdrojovom vysielači a pridržte ho. LED na zdrojovom vysielači teraz bliká neprerušovane.
3. **Ihneď potom** stlačte tlačidlo učiaceho sa vysielača, držte stlačené. LED na učiacom sa vysielači bliká najprv 4 sekundy pomaly a po úspešnom procese učenia začne blikať pomalšie.
4. Uvoľnite tlačidlá zdrojového a učiaceho sa vysielača.

Preveďte skúšku funkčnosti! Pri chybnej funkcii je nutné zopakovať kroky 1-4.

POZOR!
V priebehu procesu učenia môže stlačenie tlačidla na zdrojovom vysielači uviesť bránu do pohybu, pokiaľ sa v jeho blízkosti nachádza rovnako naprogramovaný prijímač!

Upozornenie
Ak sa počas pomalého blikania uvoľnilo tlačidlo učiaceho sa vysielača, je proces učenia prerušený.

EÚ Prehlásenie o zhode

Výrobca:
Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Adresa:
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

Hore uvedený výrobca týmto prehlasuje, že tento výrobok

Označenie prvku/Charakteristika prvku/Typ prístroja/Frekvencia

HS1	HS1-868	HS(M)4	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868-CH	HSM4-868-CH	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

Určený spôsob použitia:
Obsluha pohonov a ich príslušenstva

Vysielacia frekvencia:
40 MHz, 433 MHz, 868 MHz

Vyžarovaný výkon:
max. 10 mW (EIRP)

zodpovedá svojou koncepciou a konštrukciou vo vyhotovení, ktoré bolo nami uvedené na trh, príslušným základným požiadavkám následne uvedených smerníc pri použití v súlade s určením:

2014/53/EU (RED)
Smernica EÚ Rádiové zariadenia

2011/65/EU (RoHS)
Obmedzenie používania nebezpečných látok

Použité normy a špecifikácie:
EN 62368-1:2014 + AC:2015
Bezpečnosť (článok 3.1(a) smernice 2014/53/EÚ)

EN 62479:2010
Zdravie (článok 3.1(a) smernice 2014/53/EÚ)
(Podľa kapitoly 4.2 spĺňa výrobok túto normu automaticky, pretože je vyžarovací výkon (EIRP), testovaný podľa ETSI EN 300220-1, nižší ako hranica obmedzenia nízkeho výkonu Pmax s hodnotou 20 mW)

ETSI EN 301489-1 V2.2.0
ETSI EN 301489-3 V2.1.1
Elektromagnetická kompatibilita (článok 3.1(b) smernice 2014/53/EÚ)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1
ETSI EN 300220-2 V3.1.1
Efektívne využitie rádiového spektra (článok 3.2 smernice 2014/53/EÚ)

Pri zmene prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Steinhagen, 01.09.2017

prokurista Axel Becker
obchodné vedenie

TÜRKÇE

Önemli uyarılar

Uzaktan kumandaları çocuklardan uzak tutunuz!

Uzaktan kumandalar ancak uzaktan kumandalı kapı sistemlerinin fonksiyonlarını bilen kişiler tarafından kullanılmalıdırlar!
Uzaktan kumandanın kullanımı, kapının görülebilir durumda olması halinde yapılmalıdır!
Uzaktan kumandanın programlanması daima garajın içinde motorun yakınlarında gerçekleştirilmelidir!
Uzaktan kumanda cihazının işletime alınması için orijinal parçalar kullanılmalıdırlar!

- Cihazlar direkt güneş ışınlarına karşı korunmalıdırlar!
- Uzaktan kumandalar rutubete ve tozlanmalara karşı korunmalıdırlar.

Bu duruma dikkat edilmemesi halinde herhangi bir rutubetlenme durumunda fonksiyon etkilenebilir!

Müsaadeli ortam sıcaklığı: -20 °C – +60 °C arasında

Ortam koşulları uzaktan kumandanın menzilini etkileyebilir!

Resim 1
HS, HSM ve HSE tip uzaktan kumandalar
ⓐ LED
ⓑ Kumanda düğmeleri
ⓒ Pil yuvası kapağı
ⓓ Pil
HS/HSM: 1 x 12 V pil, tip 23A, alkalin-manganez
HSE2: 1 x 6 V pil, tip 11A, alkalin-manganez
ⓔ Resetleme düğmesi

UYARI
Yanlış pil tipi nedeniyle patlama tehlikesi
Pil, yanlış bir pil tipiyle değiştirildiğinde, patlama riski vardır.
➤ *Sadece* tavsiye edilen pil tipini kullanın.

Resim 2/3
Uzaktan kumandanın HS1, HS4, HSM4 veya HSE2 uzaktan kumandalar ile geliştirilmesi

Uyarı
Garajın herhangi bir başka girişinin bulunmaması durumunda, programlamayla ilgili her türlü değişiklik veya geliştirme garajın içinde gerçekleştirilmelidir. Uzaktan kumandanın programlanması ve geliştirilmesi sırasında, kapının hareket bölgesinde hiçbir sahsın ve cismin bulunmamasına dikkat edilmelidir.

1. Kodu aktaracak olan kumandayı (Ⓐ) ve kodu öğrenecek olan kumandayı (öğretme vericisi) (Ⓑ) direkt yan yana tutunuz.
2. Uzaktan kumandanın arzu edilen düğmesine basınız ve basılı tutunuz. Uzaktan kumandanın LED'si şimdi sürekli olarak yanmaktadır.
3. **Hemen ardından**, iç butonun öğrenmesi istenilen düğmesine basınız ve basılı tutunuz – iç butonun LED'si önce 4 saniye süreyle yavaşça yanıp sönmeye başlar ve öğrenme işleminin başarılı olmasıyla birlikte daha hızlı olarak yanıp sönmeye devam eder.
4. Bilgiyi aktaran kumandanın ve bilgiyi alan kumandanın düğmelerini serbest bırakınız.

Bir fonksiyon testi gerçekleştiriniz! Hatalı bir fonksiyon durumunda 1-4 adımlarını tekrarlayınız.

DİKKAT!
Ö renme işlemi sırasında kodu aktaracak olan vericinin dü mesine basılması durumunda, yakınlarda buna göre programlanmış bir alıcının bulunması halinde, başka bir kapının çalışmasına sebebiyet verilebilir!

Uyarı
Yavaşça yanıp sönme sırasında kodu alan vericinin düğmesinin serbest bırakılması halinde, öğrenme işlemi yarıda kesilir.

AB Uygunluk Beyanı

Üretici:
Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Adres:
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

İşbu belgeyle, yukarıda belirtilen üretici, bu ürünün

Ürün Adı/Ürün Tanımı/Cihaz tipi/Frekans

HS1	HS1-868	HS(M)4	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868-CH	HSM4-868-CH	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

Amacına uygun kullanım:
Motorların ve buna ait aksesuarların kullanımı

Gönderim frekansı:
40 MHz, 433 MHz, 868 MHz

Işınım gücü:
maks. 10 mW (EIRP)

Tarafımızca piyasaya sürülen model, tasarım ve yapı türü açısından aşağıda sunulan direktiflerin ilgili temel talimatlarına, amacına uygun kullanımda uygundur:

2014/53/EU (RED)
Kablosuz Sistemler AB Yönetmeliği

2011/65/EU (RoHS)
Tehlikeli madde kullanımının sınırlaması

Uygulanan normlar ve spesifikasyonlar:
EN 62368-1:2014 + AC:2015
Emniyet (2014/53/AB Madde 3.1(a))

EN 62479:2010
Sağlık (2014/53/AB Madde 3.1(a)) (Işınım gücü (EIRP), ETSI EN 300220-1 uyarınca kontrol edilmiş, 20 mW Pmax düşük güç dış sınırından düşük olduğu için ürün bu normu, bölüm 4.2 uyarınca otomatik olarak yerine getirmektedir)

ETSI EN 301489-1 V2.2.0
ETSI EN 301489-3 V2.1.1
Elektromanyetik uyumluluk (2014/53/AB Madde 3.1(b))

ETSI EN 300220-1 V3.1.1
ETSI EN 300220-2 V3.1.1
Elektromanyetik spektrumunun verimli kullanılması (2014/53/AB Madde 3.2)

Cihazda onay alınmadan yapılacak herhangi bir değişiklik bu beyannameyi geçersiz kılacaktır.

Steinhagen, 01.09.2017

Tam yetkili ticari temsilci
Axel Becker
Şirket Yönetimi

LIETUVIŲ KALBA

Svarbios nuorodos

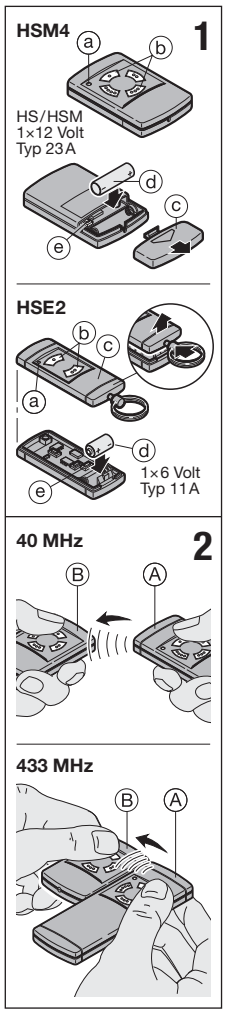
Saugokite rankinį siųstuvą nuo vaikų!

Rankiniu siųstuvu gali naudotis tik tie asmenys, kurie yra susipažinę su radijo ryšiu valdomų vartų veikimo principu!
Naudotis rankiniu siųstuvu galima tik vartų matomumo sferoje!
Nuotolinio valdymo pultą visada programuokite tik garažo viduje, laikydami jį netoli pavaros!
Eksploatacijai naudokite tik originalias dalis!

- Saugokite rankinį siųstuvą nuo tiesioginių saulės spindulių!
- Saugokite rankinį siųstuvą nuo drėgmės ir dulkių.

Nesilaikant šių saugos nurodymų, gali sutrikti prietaiso funkcijos!

Leistina aplinkos temperatūra: nuo -20°C iki +60°C



Vietos aplinkybės gali turėti įtakos nuotolinio valdymo pulto veikimo atstumui!

1 pav.
Rankiniai siųstuvai HS, HSM ir HSE
ⓐ LED – kontrolinė lemputė
ⓑ Valdymo mygtukai
ⓒ Maitinimo elementų dėklo dangtelis
ⓓ Maitinimo elementas
HS/HSM: 1 x 12 V šarminė mangano baterija, tipas 23A
HSE2: 1 x 6 V šarminė mangano baterija, tipas 11A
ⓔ Perkrovimo (Reset) mygtukas

ĮSPĖJIMAS
Naudojant netinkamo tipo bateriją gali įvykti sprogimas
Jei vietoje baterijos įdedama netinkamo tipo baterija, gali įvykti sprogimas.
➤ Naudokite *tik* rekomenduojamo tipo bateriją.

2/3 pav.
Nuotolinio valdymo sistemos papildymas kitais rankiniais siųstuvais HS1, HS4, HSM4 arba HSE2

Nuoroda
Jei nėra atskiro priėjimo prie garažo, bet kokius programavimo veiksmus (pakeitimus ar papildymus) atlikite garažo viduje.
Programuodami ar papildydami nuotolinio valdymo sistemą pasirūpinkite, kad vartų judėjimo zonoje nebūtų žmonių ar daiktų.

1. Siųstuvą (Ⓐ), kuris turi perduoti kodą (Perduodantis siųstuvas) ir siųstuvą (Ⓑ), kuris turi perimti kodą (Perimantis siųstuvas), laikykite kuo arčiau vienas prie kito.
2. Spauskite pageidaujamą perduodančio siųstuvo mygtuką ir šiek tiek palaikykite. Kontrolinė perduodančio siųstuvo lemputė pradės degti ištisai.
3. **Iškart po to** spauskite ir šiek tiek palaikykite tą perimančio siųstuvo mygtuką, kurį norite koduoti – kontrolinė vidinio radijo ryšio jutiklio lemputė iš pradžių 4 sekundes lėtai mirksės ir, jei įvestis bus sėkminga, ims mirksėti greičiau.
4. Atleiskite perduodančio ir perimančio siųstuvų mygtukus.

Atlikite funkcijų patikrinimą! Pastebėję, kad kuri nors funkcija neveikia, pakartokite žingsnius nuo 1 iki 4.

DĖMESIO!
Kol įvedinėjate duomenis gali įvykti taip, kad jei netoliese yra atitinkamai suprogramuotas imtuvas, palietus rankinį siųstuvą vartai pradės judėti!

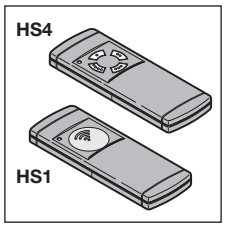
Nuoroda
Jei atleisite perimančio siųstuvo mygtuką, kol kontrolinė lemputė dar mirksi lėtai, įvedimo procesas bus nutrauktas.

ES atitikties deklaracija

Gamintojas:
Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Adresas:
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

Šiuo dokumentu anksčiau nurodytas gamintojas patvirtina, kad gaminys



Ⓓⓚ **Betjeningsvejledning**
Håndsender
Ⓢⓚ **Návod na obsluhu**
Ručný vysielač
Ⓣⓡ **Kullanım Kılavuzu**
Uzaktan Kumanda
Ⓛⓣ **Naudojimo instrukcija**
Rankinis siųstuvas
Ⓔⓢⓣ **Kasutusjuhend**
Kaugjuhtimispult

TR20A010-H RE / 12.2017



Prekės aprašymas/Prekės žymėjimas/ Prietaiso tipas/Dažnis

HS1	HS1-868	HS(M)4	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868-CH	HSM4-868-CH	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

Naudojimas pagal paskirtį:
Pavarų ir jų priedų valdymas

Siuntimo dažnis:
40 MHz, 433 MHz, 868 MHz

Spinduliuotės galia:
maks. 10 mW (EIRP)

t. y. mūsų įapyvartą išleisto modelio koncepcija ir konstrukcija, naudojant pagal paskirtį, atitinka pagrindinius toliau nurodytų direktyvų reikalavimus:

2014/53/EU (RED)
Radijo įrenginių ES direktyvos

2011/65/EU (RoHS)
Pavojingų medžiagų naudojimo apribojimas

Taikyti standartai ir specifikacijos:
EN 62368-1:2014 + AC:2015
Sauga (2014/53/ES 3.1(a) straipsnis)
EN 62479:2010
Sveikata (2014/53/ES 3.1(a) straipsnis)
(Pagal 4.2 skyrių gaminys šį standartą atitinka automatiškai, nes spinduliuotės galia (EIRP), patikrinta pagal ETSI EN 300220-1, yra mažesnė už mažos galios ribą Pmaks., kuri yra 20 mW)

ETSI EN 301489-1 V2.2.0
ETSI EN 301489-3 V2.1.1
Elektromagnetinis suderinamumas (2014/53/ES 3.1(b) straipsnis)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1
ETSI EN 300220-2 V3.1.1
Efektyvus radijo spektro naudojimas (2014/53/ES 3.2 straipsnis)

Jei prietaisas pakeičiamas be mūsų leidimo, ši deklaracija nebegalioja.

Steinhagen, 2017 09 01

Firmos įgaliotasis vadovas
Axel Becker

EESTI

Olulised juhised

Kaugjuhtimispult ei tohi sattuda laste kätte!

Kaugjuhtimispulti tohivad kasutada ainult isikud, kes on kaugjuhtimissüsteemiga kursis.
Kaugjuhtimispulti kasutamisel peab uks näha olema.
Kaugjuhtimissüsteem tuleb alati programmeerida garaažis ajami lähedal.

Kaugjuhtimispuldi kasutuselevõtuks tuleb tarvitada ainult originaalvaruosi.

- Kaitske kaugjuhtimispulti otsese päikesekiirguse eest.
- Kaitske kaugjuhtimispulti niiskuse ja tolmu eest.

Niiskus võib seadme talitlust kahjustada.

Lubatav ümbritseva keskkonna temperatuur: -20 °C kuni +60 °C

Kohapealsed olud võivad mõjutada kaugjuhtimissüsteemi tööulatust.

Joonis 1
Kaugjuhtimispuldid HS, HSM ja HSE
ⓐ Valgusdiood
ⓑ Juhtklahvid
ⓒ Patareitoosi kaas
ⓓ Patarei
HS/HSM: 1 x 12 V patarei, tüüp 23A, leelis-mangaan
HSE2: 1 x 6 V patarei, tüüp 11A, leelis-mangaan
ⓔ Lähtestusklahv

HOIATUS
Vale patareitüübi kasutusel plahvatusoht
Kui asendada patarei vale tüüpi patareiga, siis võib juhtuda plahvatus.
➤ Kasutage *ainult* ettenähtud patareitüüpi.

Joonis 2/3
Kaugjuhtimissüsteemi laiendamine kaugjuhtimispultidega HS1, HS4, HSM4 või HSE2

NB!
Kui garaažile ei ole eraldi juurdepääsu, tuleb iga programmi muutmis- või täiendustoiming teha garaažis sees. Kaugjuhtimissüsteemi programmeerimisel ja täiendamisel tuleb veenduda, ega ukse liikumisalas ole inimesi või esemeid.

1. Hoidke pulti, mis peab koodi „pärandama" (päriluspult) (Ⓐ), ja pulti, mis peab koodi õppima (õppiv pult) (Ⓑ), otse üksteise kõrval.
2. Vajutage päriluspuldil soovitud klahvi ja hoidke seda all. Seejärel süttib päriluspuldil pidev tuli.
3. **Kohe pärast seda** vajutage õppiva puldi soovitud klahvi ja hoidke seda all. Õppiva puldi valgusdiood vilgub esmalt 4 sekundit aeglaselt ja hakkab õnnestunud õppeprotsessi järel kiiremini vilkuma.
4. Laske päriluspuldi ja õppiva puldi klahvid lahti.

Kontrollige talitlust!. Talitlushäire korral korrake samme 1-4.

TÄHELEPANU!
Kui vajutate õppeprotsessi ajal päriluspulti, võib uks liikuma hakata, kui puldile programmeeritud vastuvõtja asub läheduses.

NB!
Kui lasete aeglase vilkumise ajal õppiva puldi klahvi lahti, katkestatakse õppeprotsess.

EL'i vastavusdeklaratsioon

Tootja:
Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Aadress:
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

Käesolevaga deklareerib tootja, et käesolev toode

Toote nimetus/Toote tähistus/Seadme tüüp/Sagedus

HS1	HS1-868	HS(M)4	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868-CH	HSM4-868-CH	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

Otstarbekohane kasutamine:
ajamite ja nende lisavarustuse juhtimine

Edastussagedus:
40 MHz, 433 MHz, 868 MHz

Kiirgusvõimsus:
max. 10 mW (EIRP)

vastavad oma ülesehituselt ja tüübilt ning meie poolt ringlusse lastud teostuses otstarbekohasel kasutamisel järgmiste asjakohaste direktiivide nõuetele:

2014/53/EU (RED)
EL-i direktiiv raadioseadmete kohta

2011/65/EU (RoHS)
Ohtlike ainete kasutamise piirang

Kasutatud normid ja spetsifikatsioonid:
EN 62368-1:2014 + AC:2015
Ohutus (direktiivi 2014/53/EL artikkel 3.1(a))

EN 62479:2010
Tervis (direktiivi 2014/53/EL artikkel 3.1(a))
(Vastavalt peatükile 4.2 vastab toode sellele normile automaatselt, kuna kiirgusvõimsus (EIRP), kontrollitud ETSI EN 300220-1 kohaselt, on madalam kui madala kiirgusvõimsuse välistuspiir Pmax 20 mW)

ETSI EN 301489-1 V2.2.0
ETSI EN 301489-3 V2.1.1
Elektromagnetiline ühilduvus (direktiivi 2014/53/EL artikkel 3.1(b))

ETSI EN 300220-1 V3.1.1
ETSI EN 300220-2 V3.1.1
Raadiospektri efektiivne kasutus (direktiivi 2014/53/EL artikkel 3.2)

Kui seadet muudetakse meiega kooskõlastamata, kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Steinhagenis, 01.09.2017

ppa. Axel Becker
Juhatus

LATVIEŠU VALODA

Svarīgi norādījumi

Sargāt pultis no bērniem!

Pultis drīkst lietot personas, kuras ir iepazīstinātas ar tālvadāmās vārtu iekārtas darbību.
Lietojiet tālvadības pulti, vizuāli kontrolējot vārtus!
Vienmēr programmējiet tālvadības ierīces atrodoties garāžā piedziņas mehānisma tuvumā!
Tālvadības pults ekspluatēšanai izmantojiet tikai oriģinālās detaļas!

- Sargājiet tālvadības pultis no tiešu saules staru iedarbības!
- Sargājiet tālvadības pultis no mitruma un putekļiem.

Ja šie norādījumi netiek ievēroti un ierīcē iekļūst mitrums, var rasties darbības traucējumi!

Pieļaujamā apkārtējās vides temperatūra: -20°C līdz +60°C

Vides apstākļi var ietekmēt tālvadības pults darbības diapazonu!

1. attēls
Tālvadības pults HS, HSM un HSE
ⓐ gaismas diode
ⓑ vadības taustiņi
ⓒ baterijas nodalījuma vāciņš
ⓓ baterija
HS/HSM: 1 x 12 V baterija, tips 23A, sārmu-mangāna
HSE2: 1 x 6 V baterija, tips 11A, sārmu-mangāna
ⓔ atiestatīšanas taustiņš

BRĪDINĀJUMS!
Sprādzienbīstamība nepareiza bateriju tipa dēļ!
Ja baterija tiek nomainīta ar nepareizu baterijas tipu, tad pastāv sprādziena bīstamība.
➤ Izmantojiet *tikai* ieteiktos bateriju tipus.

2./3. attēls
Tālvadības pults papildināšana ar papildu tālvadības pultīm HS1, HS4, HSM4 vai HSE2

Norādījums
Ja garāžā nav atsevišķas ieejas, tad katru jaunu programmas iestatījumu veiciet vai mainiet to atrodoties garāžā! Programmējot un papildinot tālvadības iestatījumus pievērsiet uzmanību tam, lai vārtu vēršanās trajektorijā neatrastos ne cilvēki, ne priekšmeti.

1. Raidītājs, kuram kods „jānodod" (atmiņas signāla raidītājs) Ⓐ un raidītājs, kuram kods jāieprogrammē (ieprogrammējamais raidītājs) Ⓑ, jātur viens otram blakus.
2. Nospiediet atmiņas signāla raidītāja taustiņu un turiet. Pults gaismas diode deg bez pārtraukuma.
3. **Uzreiz pēc tam** nospiediet ieprogrammējamās pults vēlamo taustiņu un turiet to nospiestu – ieprogrammējamās pults gaismas diode vispirms 4 sekundes mirgos lēnām un ja ieprogrammēšana notikusi veiksmīgi, tā sāks mirgot ātri.
4. Atlaidiet atmiņas raidītāja un ieprogrammējamā raidītāja taustiņus.

Veiciet funkcijas pārbaudi!
Darbības traucējumu gadījumā atkārtojiet 1.-4. darbību.

UZMANĪBU!
Programmēšanas laikā, nospiežot kādu ieprogrammējamās pults taustiņu, ir iespējams iedarbināt vārtus, ja tuvumā atrodas kāds uz šādu funkciju ieprogrammēts uztvērējs!

Norādījums
Ja lēnas mirgošanas laikā iestatījumu raidītāja taustiņš tiek atlaists, iestatījumu process tiek pārtraukts.

ES atbilstības deklarācija

Ražotājs:
Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Adrese:
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

Ar šo augstāk minētais ražotājs apliecina, ka šis izstrādājums

Ražojuma kods/Ražojuma marķējums/ Ierīces tips/ Frekvence

HS1	HS1-868	HS(M)4	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868-CH	HSM4-868-CH	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

Noteikumiem atbilstošs pielietojums:
piedziņu un tās piederumu darbināšana

Raidīšanas frekvence:
40 MHz, 433 MHz, 868 MHz

Starojuma jauda:
maks. 10 mW (EIRP)

pamatojoties uz tā izstrādes koncepciju un konstrukcijas īpašībām, kā arī izpildījumu, kādā tas ir laists tirgū, pielietojot atbilstoši noteikumiem, atbilst šādām zemāk minēto direktīvu attiecināmajām pamatprasībām:

2014/53/EU (RED)
ES direktīva par radioiekārtām

2011/65/EU (RoHS)
Par bīstamu vielu ierobežošanu

Piemērotās tiesību normas un specifikācijas::
EN 62368-1:2014 + AC:2015
Drošums (Direktīvas 2014/53/ES 3.1(a) pants)

EN 62479:2010
Veselība (Direktīvas 2014/53/ES 3.1(a) pants)
(Saskaņā ar 4.2. nodaļu izstrādājums atbilst šim standartam automātiski, jo starojuma jauda (EIRP), pārbaudīta saskaņā ar standartu ETSI EN 300220-1, ir zemāka, nekā mazjaudas izslēgšanas robeža Pmax 20 mW)

ETSI EN 301489-1 V2.2.0
ETSI EN 301489-3 V2.1.1
Elektromagnētiskā saderība (Direktīvas 2014/53/ES 3.1(b) pants)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1
ETSI EN 300220-2 V3.1.1
Radiofrekvences spektra efektīva izmantošana
(Direktīvas 2014/53/ES 3.2. pants)

Veicot ierīcēs ar ražotāju iepriekš nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Steinhagen, 2017.09.01

ppa. Axel Becker
Uzņēmuma vadītājs

HRVATSKI

Važne napomene

Daljinski upravljači nisu dječje igračke!

Daljinskim upravljačima mogu se koristiti koje su upućene u rad sustava vrata na daljinsko upravljanje!
Daljinskim se koristite isključivo Kad se nalazite u vidnom polju vrata!
Programiranje daljinskog upravljanja vrši se uvijek u garaži u blizini motora!
Za pokretanje daljinskog upravljanja koristite isključivo originalne dijelove!

- Daljinske upravljače treba štititi od izravne sunčeve svjetlosti!
- Daljinske upravljače treba štititi od vlage i prašine.

Ukoliko se ne pridržavate uputa i vlaga prodre u daljinski to može dovesti do poremećaja u radu!

Dozvoljena temperatura okoline: -20 °C do +60 °C

Lokalni uvjeti mogu utjecati na dometa daljinskog upravljača!

Slika 1
Daljinski upravljač HS, HSM i HSE
ⓐ LED
ⓑ tipke za rukovanje
ⓒ poklopac prostora za bateriju
ⓓ baterija
HS/HSM: 1 x 12 V baterija, tip 23A, alkalno-manganska
HSE2: 1 x 6 V baterija, tip 11A, alkalno-manganska
ⓔ tipka za resetiranje

UPOZORENJE
Opasnost od eksplozije uslijed pogrešnog tipa baterije
Ako se baterija zamijeni pogrešnim tipom baterije, postoji opasnost od eksplozije.
➤ Koristite *samo* preporučeni tip baterije.

Slika 2/3
Proširenje daljinskog upravljanja sa upravljačima HS1, HS4, HSM4 ili HSE2

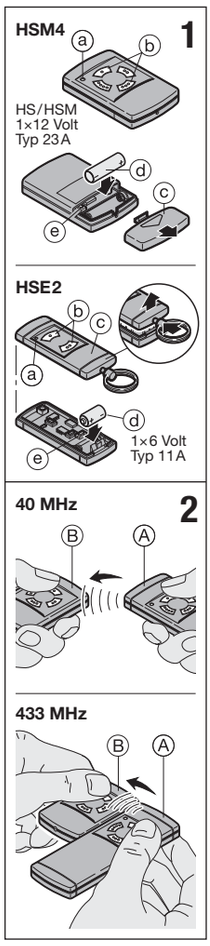
Napomena
Ukoliko ne postoji zasebni prilaz garaži svaka promjena ili proširenje programiranja provodi se unutar same garaže. Prilikom programiranja ili proširenja daljinskog upravljanja trebate paziti na to da se u području kretanja vrata ne nalaze ljudi ili predmeti.

1. Odašiljač koji „daje" Ⓐ i odašiljač koji „prima" kod Ⓑ, postavite neposredno jednog uz drugi.
2. Pritisnuti dotičnu tipku na odašiljaču koji daje kod i tako ju držati. LED svjetlo na daljinskom koji daje kod sada kontinuirano svijeti.
3. **Odmah zatim** pritisnuti tipku koju želite snimiti na daljinskom koji prima kod te tipku držati pritisnutom – LED svjetlo na daljinskom koji prima kod prvih 4 sekunde lagano treperi a kad je učitavanje uspješno završeno počne brzo treptati.
4. Pustiti tipke na oba daljinska upravljača.

Provesti probni rad!
Ukoliko rad nije odgovarajući ponoviti korake od 1 do 4.

PAŽNJA!
Tokom učitavanja podataka možete pokrenuti vrata pritiskom na neku od tipki upravljača koji daje kod, a ako se u blizini nalazi prijemnik koji je tako programiran!

Napomena
Ako za vrijeme sporog treptanja svjetla pustite tipku na upravljaču na koji se unosi kod, prekida se unos podataka.







EU izjava o sukladnosti

Proizvođač:
Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Adresa:
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

Ovime gore navedeni proizvođač izjavljuje da ovaj proizvod

Označavanje artikla/Oznaka artikla/Tip stroja/Frekvencija

HS1	HS1-868	HS(M)4	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868-CH	HSM4-868-CH	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

Namjenska uporaba:
Upravljanje motorima i njihovom dodatnom opremom

Frekvencija odašiljanja:
40 MHz, 433 MHz, 868 MHz

Snaga zračenja:
maks. 10 mW (EIRP)

na temelju svojeg koncepta i izvedbe koju smo stavili na tržište odgovara relevantnim temeljnim zahtjevima niže navedenih direktiva u slučaju prikladnog korištenja:

2014/53/EU (RED)
Direktiva za radijsku opremu

2011/65/EU (RoHS)
Direktiva o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari

Primijenjene norme i specifikacije:
EN 62368-1:2014 + AC:2015
Sigurnost (članak 3.1(a) Direktive 2014/53/EU)

EN 62479:2010
Zdravlje (članak 3.1(a) Direktive 2014/53/EU)
(Shodno poglavlju 4.2 ovaj proizvod automatski ispunjava zahtjeve, budući da je snaga zračenja (EIRP), ispitana prema ETSI EN 300220-1, niža od najniže granične isključne vrijednosti Pmax u iznosu 20 mW)

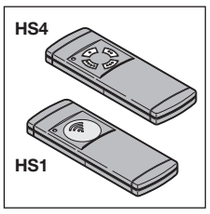
ETSI EN 301489-1 V2.2.0
ETSI EN 301489-3 V2.1.1
Elektromagnetska snošljivost (članak 3.1(b) Direktive 2014/53/EU)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1
ETSI EN 300220-2 V3.1.1
Efikasno korištenje bežičnog spektra (članak 3.2 Direktive 2014/53/EU)

Ovaj certifikat prestaje važiti ako se na uređaju provode neodobrene izmjene.

Steinhagen, dana 01.09.2017

ppa. Axel Becker



Ⓛⓥ **Ekspluatācijas instrukcija**
Tālvadības pults
ⒽⓇ **Uputa za rukovanje**
Daljinski upravljač
ⓈⒸⒼ **Uputstvo za rukovanje**
Daljinski upravljač

TR20A010-H RE / 12.2017



SRPSKI

Važne napomene

Daljinski upravljač ne sme da dospe u dečje ruke!

Daljinski upravljač smeju koristiti samo osobe koje su upućene u način rada vrata na daljinsko upravljanje!
Daljinski upravljač smete koristiti isključivo ako se vrata nalaze u Vašem vidnom polju!
Daljinski upravljač treba programirati isključivo u garaži, u blizini pogonskog uređaja!
Prilikom stavljanja daljinskog upravljanja u pogon smeju se koristiti isključivo orginalni delovi!

- Uređaje treba zaštititi od direktne izloženosti suncu!
- Daljinski upravljač treba zaštititi od vlage i prašine.

Ukoliko se ne pridržavate ovih uputstava može vlaga prodreti u uređaj i pokvariti ga!

Dozvoljena okolna temperatura: -20 °C do +60 °C

Okolnosti na mestu ugradnje mogu uticati na domet daljinskog upravljača!

Slika 1
Daljinski upravljači HS, HSM i HSE
ⓐ LED – svetleća dioda
ⓑ komandna dugmeta
ⓒ poklopac kućišta za bateriju
ⓓ baterija
HS/HSM: Baterija od 1 x 12 V, tip 23A, alkalno-manganska
HSE2: Baterija od 1 x 6 V, tip 11A, alkalno-manganska
ⓔ dugme za resetiranje

UPOZORENJE
Opasnost od eksplozije zbog pogrešnog tipa baterije
Ako zamenite bateriju pogrešnim tipom, postoji opasnost od eksplozije.
➤ Koristite *samo* preporučeni tip baterije.

Slika 2/3
Dodavanje novih daljinskih upravljača HS1, HS4, HSM4 ili HSE2

Upozorenje
Ukoliko postoji samo jedan ulaz u garažu, neophodno je sve promene ili dodatna programiranja provoditi iz garaže!

Prilikom programiranja ili proširenja funkcija daljinskog upravljanja treba obratiti pažnju da se u neposrednoj blizini vrata ne nalaze osobe ili predmeti.

1. Odašiljač sa koga se kôd prenosi Ⓐ (izvorni odašiljač) treba držati pored odašiljača na koji se kôd prenosi Ⓑ (ciljni odašiljač).
2. Pritisnite željeno dugme na izvornom odašiljaču i držite ga pritisnutim. Sada svetleća dioda (LED) izvornog odašiljača stalno svetli.
3. Odmah zatim pritisnite i držite pritisnutim željeno dugme na ciljnom odašiljaču. Svetleća dioda (LED) ciljnog odašiljača prvo lagano zatreperi 4 sekunde, a ako je postupak uspešno proveden onda zatreperi brže.
4. Otpustite dugmeta izvornog i ciljnog odašiljača.

Proverite da li sve ispravno funkcioniše!

Ukoliko nešto nije u redu, treba ponoviti postupak prema tačkama 1-4.

PAŽNJA!
Tokom inicijalnog programiranja mogu se dodirom daljinskog upravljača sa koga se kôd prenosi aktivirati vrata ukoliko se u blizini nalazi prijemnik programiran za to!

Upozorenje
Inicijalno programiranje se prekida ako se tokom laganog treperenja otpusti dugme ciljnog odašiljača.

Izjava o usaglašenosti sa EU

Proizvođač:
Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Adresa:
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

Ovim, gore navedeni proizvođač izjavljuje da je ovaj proizvod

Naziv proizvoda/oznaka proizvoda/tip uređaja/frekvencija

HS1	HS1-868	HS(M)4	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868-CH	HSM4-868-CH	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

Upotreba u skladu sa namenom:
Rukovanje motorima i njihovim priborom

Frekvencija slanja:
40 MHz, 433 MHz, 868 MHz

Snaga zračenja:
max. 10 mW (EIRP)

na osnovu njegove koncepcije i konstrukcije uzorka, koji je od nas pušten u promet, prema zahtevima osnovnih važećih direktiva navedenih u nastavku; pri namenskoj upotrebi odgovara:

2014/53/EU (RED)
EU-direktiva za daljinske sisteme

2011/65/EU (RoHS)
Ograničenje za upotrebu opasnih materija

Primenjene norme i specifikacije:
EN 62368-1:2014 + AC:2015
Bezbednost (čl. 3.1(a) iz 2014/53/EU)

EN 62479:2010
Zdravlje (čl. 3.1(a) iz 2014/53/EU)
(U skladu sa poglavljem 4.2 proizvod automatski ispunjava ovu normu, jer je snaga zračenja (EIRP), testirana prema ETSI EN 300220-1, niža od granice izuzetka niskog kapaciteta od 20 mW)

ETSI EN 301489-1 V2.2.0
ETSI EN 301489-3 V2.1.1
Elektromagnetna kompatibilnost (čl. 3.1(b) iz 2014/53/EU)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1
ETSI EN 300220-2 V3.1.1
Efikasna iskorišćenost radio spektra (čl. 3.2 iz 2014/53/EU)

Ova izjava gubi na važnosti ukoliko bi se na uređaju sprovela izmena bez našeg odobrenja.

Steinhagen, 01.09.2017. godine

Axel Becker
uprava preduzeća

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Σημαντικές οδηγίες

Οι πομποί χειρός δεν πρέπει να φτάνουν στα χέρια των παιδιών!

Οι πομποί χειρός δεν πρέπει να φτάνουν στα χέρια των παιδιών! Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο από άτομα που είναι εξοικειωμένα με τον τρόπο λειτουργίας του τηλεχειρισμού του συστήματος πόρτας!
Η χρήση του πομπού χειρός θα πρέπει γενικά να γίνεται έχοντας οπτική επαφή με την πόρτα!
Ο προγραμματισμός του τηλεχειριστηρίου πρέπει πάντοτε να πραγματοποιείται εντός του γκαράζ, δίπλα στο μηχανισμό κίνησης!
Για την έναρξη λειτουργίας του τηλεχειρισμού θα πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά γνήσια εξαρτήματα!

- Οι πομποί χειρός πρέπει να προφυλάσσονται από την απευθείας ηλιακή ακτινοβολία!
- Οι πομποί χειρός πρέπει να προφυλάσσονται από την υγρασία και τη σκόνη.

Η μη τήρηση των παραπάνω μπορεί να έχει αρνητικές συνέπειες στη λειτουργία, αφού είναι πιθανό να εισχωρήσει υγρασία στο μηχάνημα!

Επιτρεπτή θερμοκρασία περιβάλλοντος: -20°C έως +60°C

Οι τοπικές συνθήκες ενδεχομένως να επηρεάζουν την εμβέλεια του τηλεχειρισμού!

Εικόνα 1
Πομπός χειρός HS, HSM και HSE
ⓐ Λυχνία
ⓑ Πλήκτρα χειρισμού
ⓒ Καπάκι μπαταριοθήκης
ⓓ Μπαταρία
HS/HSM: Μπαταρία 1 x 12 V, τύπος 23A, αλκαλίου-μαγγανίου
HSE2: Μπαταρία 1 x 6 V, τύπος 11A, αλκαλίου-μαγγανίου
ⓔ Πλήκτρο επαναφοράς

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Κίνδυνος έκρηξης από λάθος τύπο μπαταρίας
Αν η μπαταρία αντικατασταθεί με μπαταρία λάθος τύπου, τότε υπάρχει ο κίνδυνος έκρηξης.
➤ Χρησιμοποιείτε *μόνο* τον συνιστώμενο τύπο μπαταρίας.

Εικόνα 2/3
Επέκταση του τηλεχειρισμού με τους πρόσθετους πομπούς χειρός HS1, HS4, HSM4 ή HSE2

Υπόδειξη
Αν δεν υπάρχει ξεχωριστή είσοδος για το γκαράζ, κάθε αλλαγή ή επέκταση προγραμματισμών θα πρέπει να γίνεται μέσα στο γκαράζ. Κατά τον προγραμματισμό και την επέκταση του τηλεχειρισμού θα πρέπει να προσέχετε ώστε να μην υπάρχουν άτομα και αντικείμενα στην περιοχή κίνησης της πόρτας.

1. Κρατήστε τον πομπό ο οποίος θα "μεταβιβάσει" τον κωδικό (μεταδότης) Ⓐ και τον πομπό ο οποίος θα "μάθει" τον κωδικό (πομπός-μαθητής) Ⓑ κοντά τον ένα στον άλλο χωρίς παρεμβολές μεταξύ τους.
2. Πατήστε το επιθυμητό πλήκτρο του πομπού –μεταδότη και κρατήστε το πατημένο.
Η ενδεικτική λυχνία του πομπού-μεταδότη ανάβει πλέον διαρκώς.
3. **Αμέσως μετά** πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο του πομπού-μαθητή που επιθυμείτε να απομνημονευθεί – η ενδεικτική λυχνία του πομπού-μαθητή διακόπτη αναβοσβήνει αρχικά αργά για 4 δευτερόλεπτα και αρχίζει να αναβοσβήνει γρηγορότερα αν η διαδικασία ρύθμισης στεφθεί με επιτυχία.
4. Αφήστε ελεύθερα τα πλήκτρα του πομπού-μεταδότη και του πομπού-μαθητή.

Προβείτε σε έναν έλεγχο λειτουργίας! Σε περίπτωση ενός σφάλματος κατά τη λειτουργία επαναλάβετε τα βήματα 1-4.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ρύθμισης είναι δυνατό κατά τη χρήση του πομπού-μεταδότη να ενεργοποιηθεί μια κίνηση της πόρτας, αν βρίσκεται σε κοντινή απόσταση γας δέκτης προγραμματισμένος να κάνει τη συγκεκριμένη κίνηση!

Υπόδειξη
Αν κατά το χρονικό διάστημα που η ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει αργά αφήσετε ελεύθερα τα πλήκτρα του πομπού-μαθητή, θα διακοπεί η διαδικασία ρύθμισης.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Κατασκευαστής:
Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Διεύθυνση:
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

Δια του παρόντος δηλώνει ο παραπάνω κατασκευαστής ότι αυτό το προϊόν

Ονομασία είδους/Κωδικός είδους/ Τύπος συσκευής/Συχνότητα

HS1	HS1-868	HS(M)4	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868-CH	HSM4-868-CH	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

Ενδεδειγμένη χρήση:
Χειρισμός μηχανισμών κίνησης και των εξαρτημάτων τους

Συχνότητα αποστολής:
40 MHz, 433 MHz, 868 MHz

Ισχύς ακτινοβολίας:
μεγ. 10 mW (EIRP)

βάσει του σχεδιασμού και του τρόπου κατασκευής του στην κδοση που θέτουμε στην κυκλοφορία με τις ισχύουσες θεμελιώδεις απαιτήσεις των παρακάτω αναφερόμενων οδηγιών σε ενδεδειγμένη χρήση:

2014/53/EU (RED)
Κοινοτική Οδηγία περί ασύρματων συστημάτων

2011/65/EU (RoHS)
Περιορισμός της χρήσης επικίνδυνων ουσιών

Εφαρμοζόμενα πρότυπα και διατάξεις:
EN 62368-1:2014 + AC:2015
Ασφάλεια (άρθρο 3.1(a) της Οδηγίας 2014/53/EE)

EN 62479:2010
Υγεία (άρθρο 3.1(a) της Οδηγίας 2014/53/EE)
(Σύμφωνα με το κεφάλαιο 4.2 το προϊόν πληροί αυτομάτως αυτό το πρότυπο, διότι η ισχύς ακτινοβολίας (EIRP), ελεγμένη κατά ETSI EN 300220-1, είναι χαμηλότερη από το όριο αποκλεισμού χαμηλής ισχύος Pmax των 20 mW)

ETSI EN 301489-1 V2.2.0
ETSI EN 301489-3 V2.1.1
Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (άρθρο 3.1(b) της Οδηγίας 2014/53/EE)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1
ETSI EN 300220-2 V3.1.1
Αποδοτική χρήση του ασύρματου φάσματος (άρθρο 3.2 της Οδηγίας 2014/53/EE)

Σε περίπτωση τροποποίησης της συσκευής που δεν χει συμφωνηθεί με εμάς παύει να ισχύει η παρούσα δήλωση.

Steinhagen, την 01.09.2017

α.α. Axel Becker
Διευθύνων σύμβουλος

ROMÂNĂ

Indicaţii importante

Telecomenzile nu pot fi lăsate la îndemâna copiilor!

Telecomenzile nu pot fi utilizate decât de către persoane instruite în modul de funcţionare al instalaţiilor de poartă telecomandate.
Utilizarea telecomenzii trebuie să se efectueze în câmpul vizual al porţii!
Programarea telecomenzii trebuie efectuată în câmpul garajului, în apropierea acţionării!
Pentru punerea în funcţiune a telecomenzii trebuie utilizate exclusiv piese originale!

- Telecomenzile trebuie ferite de razele directe ale soarelui!
- Telecomenzile trebuie ferite de umiditate cu praf!

În caz de nerespectarea acestora, funcţionarea poate fi afectată!

Temperatura admisă a mediului ambiant: -20°C până la +60°C

Particularităţile locale pot influenţa raza de acţiune a telecomenzii!

Figura 1
Telecomenzile HS, HSM şi HSE
ⓐ LED
ⓑ Taste de comandă
ⓒ Capacul compartimentului pentru baterie
ⓓ Baterie
HS/HSM: 1 baterie de 12 V, tip 23A, alcalin-mangan
HSE2: 1 baterie de 6 V, tip 11A, alcalin-mangan
ⓔ Tasta de resetare

AVERTIZARE
Pericol de explozie datorită folosirii bateriilor de tip necorespunzător!
Înlocuirea bateriei cu o baterie de tip necorespunzător poate însemna pericol de explozie.
➤ Folosiţi *numai* baterii de tipul recomandat.

Figura 2/3
Extinderea telecomenzii cu alte receptoare portabile HS1, HS4, HSM4 sau HSE2

Indicaţie
Dacă nu există un acces separat către garaj, orice modificare sau extindere a programărilor trebuie efectuată în interiorul garajului!
La programarea şi extinderea telecomenzii trebuie avut în vedere să nu se afle nici persoane sau obiecte în aria de deschidere a porţii.

1. Ţineţi emiţătorul care trebuie să "transmită" codul (emiţător transmiţător) Ⓐ şi emiţătorul care trebuie să înveţe codul (emiţător elev) Ⓑ exact unul lânga celălalt.
2. Apăsaţi tasta dorită a emiţătorului transmiţător şi ţineţi apăsat – LED-ul emiţătorului transmiţător se aprinde acum continuu.
3. Apăsaţi imediat după aceea tasta dorită, care trebuie să înveţe, a emiţătorului-elev şi ţineţi apăsat. LED-ul emiţătorului-elev începe să se aprindă intermitent, mai întâi rar timp de 4 sec. şi apoi mai repede pe măsură ce începe să înveţe.
4. Eliberaţi tastele de la emiţătorul transmiţător şi emiţătorul-elev!

Trebuie efectuată o verificare a funcţionării!
În cazul unei funcţionări anormale trebuie repetaţi paţii 1-4!

ATENŢIE!
În timpul procesului de învăţare poate fi declanţată o cursă a uţii prin activarea emiţătorului moştenitor, dacă în apropiere se află un emiţător programat pentru acest lucru.

Indicaţie
Dacă în timpul aprinderii intermitente rare se eliberează tasta emiţătoru-lui-elev, procesul de învăţare se anulează.

Declaraţie de conformitate UE

Producător:
Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Adresa:
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

Prin prezenta, producătorul menţionat mai sus declară că acest produs

Denumire articol/Definire articol/ Tip aparat/Frecvenţa

HS1	HS1-868	HS(M)4	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868-CH	HSM4-868-CH	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

Utilizarea conform destinaţiei:
Operarea sistemelor de acţionare şi a accesoriilor acestora

Frecvenţa de transmisie:
40 MHz, 433 MHz, 868 MHz

Puterea radiată:
max. 10 mW (EIRP)

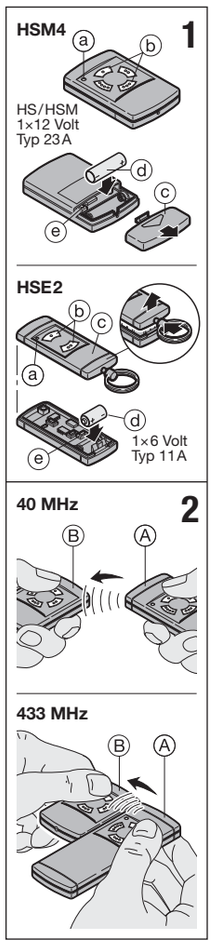
prin concepţia şi construcţia sa, în varianta comercializată de noi corespunde cerinţelor fundamentale ale directivelor enumerate în cele ce urmează, în cazul utilizării conform destinaţiei prevăzute:

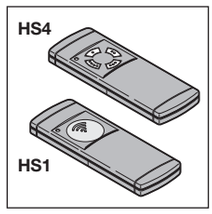
2014/53/EU (RED)
Directiva UE privind echipamentele radio

2011/65/EU (RoHS)
Restricţionare la utilizarea substanţelor periculoase

Standarde şi specificaţii aplicate:
EN 62368-1:2014 + AC:2015
Siguranţă (articolul 3.1(a) din 2014/53/UE)

EN 62479:2010
Sănătate (articolul 3.1(a) din 2014/53/UE)
(În conformitate cu capitolul 4.2, produsul îndeplineşte acest standard automat deoarece puterea radiată (EIRP), verificată conform ETSI EN 300220-1 este mai mică decât limita de excludere a puterii joase Pmax de 20 mW)





GR Οδηγίες χρήσης
Πομπός χειρός
RO Instrucţiuni de folosire
Telecomandă
BG Инструкция за експлоатация
Ръчен предавател

TR20A010-H RE / 12.2017



ETSI EN 301489-1 V2.2.0
ETSI EN 301489-3 V2.1.1
Compatibilitatea electromagnetică (articolul 3.1(b) din 2014/53/UE)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1
ETSI EN 300220-2 V3.1.1
Utilizarea eficientă a spectrului radio (articolul 3.2 din 2014/53/UE)

În cazul unei modificări a dispozitivului, care nu a fost convenită cu noi, această declaraţie îşi pierde valabilitatea.

Steinhagen, 01.09.2017

ppa. Axel Becker, Director

БЪЛГАРСКИ

Важни указания

Ръчните предаватели не трябва да попадат в ръцете на деца!

Ръчните предаватели могат да се използват само от лица, които са запознати с начина на функциониране на дистанционно управляваната врата!
Използването на ръчния предавател трябва да става само при визуален контакт с вратата!
Програмирането на дистанционното управление винаги трябва да става в гаража, в близост до задвижването!
За пускането в експлоатация на дистанционното управление трябва да се използват само оригинални резервни части!

- Ръчните предаватели трябва да се защитават от директна слънчева светлина!
- Ръчните предаватели трябва да се защитават от влага и прах.

При неспазване на тези указания, вследствие навлизане на влага, може да се наблюдават нарушения във функциите!

Допустима температура на околната среда: -20°C до +60°C

Местните особености могат да окажат влияние върху обхвата на дистанционното управление!

Фиг. 1
Ръчен предавател HS, HSM и HSE
ⓐ LED-индикация
ⓑ Клавиши
ⓒ Капаче на гнездото за батерията
ⓓ Батерия
HS/HSM: 1 x 12 V батерия, тип 23A, алкално-манганова
HSE2: 1 x 6 V батерия, тип 11A, алкално-манганова
ⓔ Бутон за рестартиране

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Опасност от експлозия при неподходящ тип батерия
Ако батерията бъде подменена с друга батерия от неподходящ тип, съществува риск от експлозия.
➤ Използвайте *само* батерии от препоръчания тип.

Фиг. 2/3
Разширяване на дистанционното управление с други ръчни предаватели HS1, HS4, HSM4 или HSE2

Указание
Ако гаражът не разполага с отделен вход, всяко изменение или разширение на програмирането трябва да се провежда във вътрешността на гаража.
При програмирането и разширяването на дистанционното управление трябва да се следи, в областта на движение на вратата да няма лица или предмети.

1. Дръжте предавателя, който трябва да гпрехвърли" кода (прехвърлящ предавател) Ⓐ и предавателят, който трябва да наследи кода (наследяващ предавател) Ⓑ, непосредствено един до друг.
2. Натиснете желания клавиш на прехвърлящия предавател и го задръжте натиснат. Сега LED-индикацията на този предавател свети продължително.
3. Веднага след това натиснете желания клавиш на наследяващия предавател и го задръжте натиснат – LED-индикацията на наследяващия предавател мига бавно за около 4 сек., а след това, при успешно прехвърляне, започва да мига по-бързо.
4. Освободете клавишите на прехвърлящия и наследяващия предавател.

Проведете тест за функционалност! При неправилно функциониране повторете стъпки 1-4.

ВНИМАНИЕ!
По време на прехвърлянето на кода, при задействането на прехвърлящия предавател, може да се предизвика задвижване на вратата, ако в близост се намира програмиран за това приемник!

Указание
Ако клавишът на наследяващия предавател бъде освободен по време на бавното мигане, процесът се прекъсва.

ЕС Декларация за съответствие

Производител:
Hörmann KG Verkaufsgesellschaft

Adresse:
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen

Горепосоченият производител декларира с настоящото, че следният продукт

Наименование на артикула/ Обозначение на артикула/ Модел/Честота

HS1	HS1-868	HS(M)4	868,3 MHz
HS4	HS4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868	HS(M)4	868,3 MHz
HSM4	HSM4-868-CH	HSM4-868-CH	868,3 MHz
HSE2	HSE2-868	HSE2	868,3 MHz

HS4	HS4-40	S850	40,685 MHz
HSM4	HSM4-40	S850	40,685 MHz
HSE2	HSE2-40	S521-H20	40,685 MHz

HS4	HS4-433	S361	433,92 MHz
HSM4	HSM4-433	S361	433,92 MHz
HSE2	HSE2-433	S385	433,92 MHz

Употреба по предназначение:
командване на задвижвания и техните принадлежности

Честота на излъчване:
40 MHz, 433 MHz, 868 MHz

Мощност на излъчване:
макс. 10 mW (EIRP)

въз основа на своята концепция и конструктивен тип, в пуснатия от нас на пазара модел, отговаря(т) на основополагащите изисквания в изброените по-долу директиви при употреба по предназначение:

2014/53/EU (RED)
Директива за радиосъоръженията

2011/65/EU (RoHS)
Ограничаване на употребата на опасни вещества

Приложение стандарти и спецификации:
EN 62368-1:2014 + AC:2015
Безопасност
(член 3.1(a) от 2014/53/EC)

EN 62479:2010
Здраве (член 3.1(a) от 2014/53/EC)
(Съгласно точка 4.2 продуктът отговаря на тази норма автоматично, тъй като мощността на излъчване (EIRP), проверена съгласно ETSI EN 300220-1, е по-ниска от определената за устройства с ниска мощност граничната стойност Pmax от 20 mW)

ETSI EN 301489-1 V2.2.0
ETSI EN 301489-3 V2.1.1
Електромагнитна съвместимост
(член 3.1(b) от 2014/53/EC)

ETSI EN 300220-1 V3.1.1
ETSI EN 300220-2 V3.1.1
Ефективно използване на радиоспектъра
(член 3.2 от 2014/53/EC)

В случай на несъгласувано изменение на устройството настоящата декларация губи валидността си.

Steinhagen, 01.09.2017 г.

По пълномощие
Axel Becker, управител